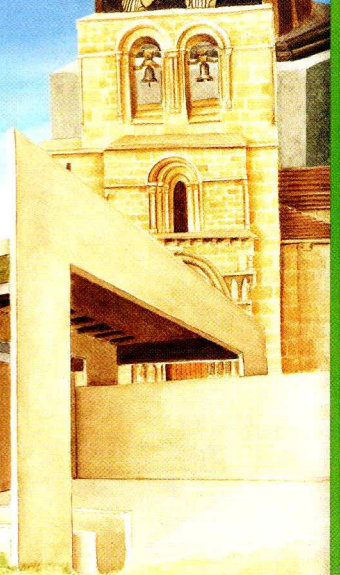


1897

ESTIBALIZ

1997



AZ.

1997/1-2



Gorbea, 50
Teléfono 22 66 44
Fax 24 37 47
VITORIA

*Nueva línea
de comida rápida*

**Compruebe nuestra buena relación
calidad, servicio, precio.**

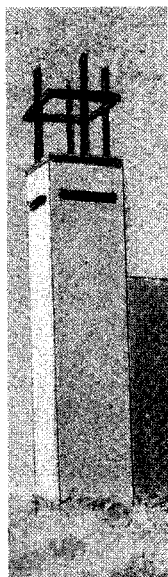
*el día de tu boda
la foto de tu vida*

L&P

**STUDIO
FOTOGRAFICO**



Sancho el Sabio, 16 • Teléfono 13 08 16 • Ricardo Buesa, 6 • Teléfono 24 80 68 • VITORIA-GASTEIZ



El presente ejemplar de la Revista ESTIBALIZ se nos presenta con un contenido bastante amplio y variado, respondiendo a un año y una situación de intensidad especiales.

El trienio de preparación al comienzo del tercer milenio orientado por el Papa Juan Pablo II en relación directa con las Personas de la Santísima Trinidad, centra nuestra atención de 1997 en Jesucristo, a quien en nuestro contexto concreto presentamos como piedra angular en la que se apoya nuestra fe, nuestra actividad y nuestros proyectos de futuro.

Estos proyectos se concretan en dos vertientes: la personal y la material.

La vertiente material, en este momento, destaca en la inauguración, ya, de la Capilla-Centro de Acogida, que es una puerta abierta a múltiples posibilidades, que el tiempo y las necesidades irán concretando más, una vez que las previsiones nos han llevado hasta este punto.

La vertiente personal, a la que dedicamos especial atención en este momento, contempla, además del servicio que puede prestar la Comunidad monástica, las posibilidades y condiciones de un voluntariado relacionado directamente con estos servicios a prestar.

La crónica es, esta vez, menos detallada; pero recoge mucho de lo que se mueve en Estibaliz a lo largo de los meses, ya que esta vez damos al ejemplar que tiene en sus manos la dimensión doble —números 1-2 del año— para favorecer una perspectiva más completa.

* * *

ESTIBALIZ aldizkariaren zenbaki hau zabalagoa datorkizu, irakurle, bai letraz eta baita muinaz ere; horregatik bi zenbakien lekua betetzen du.

Bi gai ditugu nagusi: Garaia, alde batetik, Hirugarren mila urreneko giroa prestatzen ari bait gera; eta bestetik Estibalizen bertan ate berri zabalak irikitzeari gogoz ekin bait diogu. Bien eraginez aurrera jo dezagun barneko, itxaropenez, on eginez eta geure laguntza eskaintzeko prest.

INDICE

ESTIBALIZ'97 - 1 y 2

| | |
|---|----|
| — PRESENTACION | 1 |
| — A. Bittor MUJICA, Superior de Estibaliz Unas palabras. <i>Bi hitz</i> | 3 |
| — A. Bittor MUJICA, Superior de Estibaliz Participación de los laicos en la vida del Santuario de Estibaliz | 8 |
| — A. Agustin Apaolaza, Estibalizko beneditarra Tertio Milenio Adveniente | 12 |
| — CAPILLA - CENTRO DE ACOGIDA | 15 |
| • Carlos RUEDA, Arquitecto de la Capilla - Centro de Acogida | |
| I a. La Arquitectura y lo sagrado | 16 |
| I b. El Proyecto. Memoria descriptiva | 18 |
| • Cayo Luis Veá Murguía | |
| II. El Estibaliz Polivalente | 21 |
| • P. Philippe Mathieu, OSB. | |
| III. Proceso de una obra | 23 |
| — LA VIRGEN DE ESTIBALIZ EN LA HERMANDAD DE OION | 26 |
| — INFORMACION y PROGRAMAS ESTIBALIZ | |
| Setiembre, 1997 | 40 |
| — CRÓNICA. Enero – Julio, 1997 | |
| I. Comunidad | 45 |
| II. Cofradía | 48 |
| III. Amigos de Estibaliz | 49 |
| IV. Santuario | 49 |
| V. El día a día | 62 |
| — MATRIMONIOS CELEBRADOS EN ESTIBALIZ EN 1996 | 64 |
| — LAS/LOS ESTIBALIZ VISITAN A SU PATRONA | 68 |
| — ESCRIBIMOS PARA UD. | 70 |

U

NAS PALABRAS – BI HITZ

El año 1997 ha entrado en Estibaliz enfrentando una larga perspectiva. Los meses transcurridos, con su comportamiento un tanto alterado, pues no sólo mayeó Marzo y marceó Mayo, sino que el resto de los meses ha seguido la misma norma por lo que, sin ser normal, va siendo un año poco amable.

Pero el aspecto atmosférico entre nosotros está contrarrestado por otros aspectos: 1997 va a marcar en Estibaliz un hito de importancia, aparte de que la afluencia de fieles y visitantes no se ha visto demasiado perjudicada por el clima destemporizado, aunque muy concorde con la temporadas.

La Imagen de la Virgen, renovada

Algunos intentos de investigación que hemos hecho no han dado el resultado apetecido, por lo que no disponemos de nuevos datos sobre la renovación de la imagen de la Virgen de Estibaliz, de la que se cumple ahora un siglo justo.

Mutilada allá por los siglos XVI ó XVII para adaptar su apariencia a los gustos de la época y a los decretos de Trento y de los obispos sucesivos acerca del arte sacro — creemos —, ya en 1842 había una petición



formal para su restauración ante la Diputación alavesa.

Esta petición, aunque tardó en realizarse, no cayó en saco roto, y tras diversos intentos, se llevó a efecto en 1897. El joven escultor Lorenzo Fernández de Viana y el párroco de S. Miguel de Vitoria, Sr. López de Abechuco, se presentaron un día de comienzos de 1897 en la iglesia parroquial de Villafranca de Alava, donde circunstancialmente se encontraba la venerada imagen de Santa María de Estibaliz, y, con las licencias pertinentes, la llevaron a Vitoria para ser reparada por el mencionado D. Lorenzo Fernández de Viana.

A lo largo de 1897 se llevó a cabo el trabajo de forma que en diciembre estaba ya concluido y en enero de 1898 fue nuevamente expuesta al culto de los fieles la venerada imagen en la antedicha iglesia del pueblo de Villafranca.

Es una efemérides que tenemos en cuenta, pues entonces comenzó a correr en Estibaliz un siglo de desarrollo progresivo en todos los aspectos hasta el día de hoy en que inauguramos con ilusión y esperanza *un nuevo siglo*.

Capilla y Centro de Acogida

Cuando escribo estas líneas pienso en la ya no lejana fecha de la inauguración del nuevo edificio que como **Capilla y Centro de Acogida** se construye en la zona sur delante del Monasterio y que se ve ya en fase de conclusión.

Otros artículos darán referencias amplias sobre el mismo para información de todo. Quiero, con todo, hacer algunas anotaciones.

Capilla y Centro de Acogida. Ni residencia, ni alojamientos, ni hotel, como pare-



La afluencia no cesa ... se renueva.

ce haber pensado mucha gente al socaire de las presentaciones que hemos hecho de palabra y por escrito. Ahora se puede ver ya la obra realizada y se ve que se trata de espacios, salas de diversas dimensiones y posibilidades de uso para atender y acoger en servicio diurno, a la gente que pasa por Estibaliz, como huésped, peregrino, visitante o turista.

Bajo el signo de la Santa Cruz

Al tratar de definir el sentido de este *Centro de Acogida* y atención pastoral, cultural y humanitaria, las circunstancias y los hechos nos han llevado a una situación significativa.

El arquitecto, Sr. Rueda, ha hecho aparecer el emblema del cristianismo, la Cruz, en múltiples lugares y de diversos modos dentro de la construcción, fachadas, estructuras campanario ... Las cosas se han concitado para que preveamos la inauguración del conjunto el día 14 de Setiembre, fiesta de la *Exaltación de la Santa Cruz*, que este año coincide con la *Fiesta Patronal Popular de Estibaliz* y el *Día de Acción de Gracias*. Nos abrimos, pues al futuro de la nueva evangelización en el *nuevo siglo* bajo el signo y los brazos de la Santa Cruz, redención para nosotros, glorificación para Cristo.

Ante el Tercer Milenio

Quizá haya quienes no lo han advertido todavía, pero todo este movimiento de renovación en torno a Estibaliz no sólo no es loco, caprichoso ni improvisado, sino que responde a un propósito de años —no sólo a los setenta años que hace que se habían proyectado estas obras y aún no se habían realizado—, sino de años de actualidad y de inserción eclesial en el mundo y en el momento de hoy inspirados en el apóstol S. Pedro.

Nuestros devotos y visitantes han podido ver y podrán ir viendo, dividida por hemistiquios y en períodos de un año, esta frase programática:

- *Construimos para un nuevo siglo* - 1995
- *Como Piedras Vivas* - 1996
- *Fundamentados en Jesucristo* - 1997
- *Cohesionados por el Espíritu* - 1998
- *Para Gloria del Padre* - 1999

De este modo lo que es presencia y servicio en una iglesia y un pueblo localizados, con perspectivas y condicionamientos de futuro muy concretos, se abre a la universalidad del tiempo, de la fe y de la iglesia, que invitada por el Papa se prepara en este trienio a entrar en el tercer milenio con espíritu positivo, trascendente y esperanzado.

Voluntariado: nuevas necesidades, nuevas respuestas

Me ocupo extensamente de este tema más adelante, pero quiero enunciarlo ya aquí y dar una primera impresión, que es desde luego positiva.

El voluntariado es una forma de solidaridad y servicio que está polarizando gran

cantidad de obras y servicios a nivel local y mundial. Es una llamada del momento presente desde muchos puntos de la sociedad y de la Iglesia.

No es fácil que con la pequeña comunidad que actualmente somos en Estibaliz, 10 personas, podamos llenar cumplidamente todas las tareas que se perfilan ya de inmediato a nuestro alrededor. Hemos empezado a contar con la colaboración voluntaria de diversas personas de todas las edades.

La respuesta ha sido abundante y generosa. En campos concretos, por específicos, parece que hay que dar tiempo al tiempo. Hemos de constatar que muchas cosas han quedado a la espera por falta de personas que puedan coordinar desde dentro una serie de servicios y realizaciones. Se ha abierto una nueva puerta de futuro en este campo nuevo y necesario.

Cara a cara

El desarrollo de las obras de construcción de la Capilla-Centro de Acogida dio lugar a fines de enero a unas noticias no exactas, que difundidas en los medios de comunicación social crearon una cierta alarma en torno a su financiación. Creo que ya dijimos a su tiempo lo que teníamos que decir y las aguas volvieron a su cauce.

Efectivamente, hace falta dinero para pagar las obras, existe un plan de financiación, y no hay descubiertos a la vista. Sigue siendo de plena actualidad, y refleja fielmente la situación la frase que entonces dijo ante la prensa el portavoz del *Grupo de Apoyo al proyecto ESTIBALIZ, UN NUEVO SIGLO*, Sr. Guevara: «¡Dios proveerá. Y provee!», aunque sin olvidar el viejo dicho: «A Dios rogando y con el mazo dando».

Por tanto, todos seguís invitados a colaborar en la economía de este proyecto, y nosotros, por un lado, porque sabemos que

los alaveses en primer lugar, y los demás hermanos de la región no vais a dejar que este proyecto y servicio queden inconclusos; y luego, por haber constatado que el mundo del marketing y esas cosas no es lo nuestro, estamos contentos, porque sabemos una vez más por el cara a cara que se ha podido producir por estas circunstancias, que no tenemos por qué cambiar de rostro. Ya lo sabíamos por tradición, desde que S. Antonio, el egipcio, (el popular S. Antón), dijera para su capote: «Antonio, vuelve a tu celda, que Alejandría no es lo tuyo».

Nos llama la hospedería

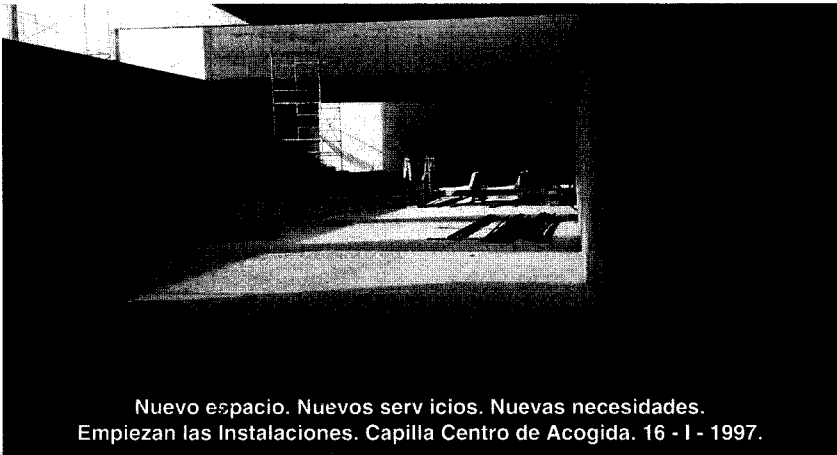
La presencia del huésped en el monasterio es un elemento esencial de la institución misma. Hoy la demanda se dispara y más de una vez nos hará falta discernimiento para atenderla. Pero es un hecho que el monasterio interesa.

Estibaliz, es verdad, lleva una línea discontinua en este servicio. En este momento, se hace lo que se puede y en pers-

pectiva de las posibilidades de futuro, lo cual cuestiona, número, tipo de servicios, diversidad de personas y situaciones ...

Una cosa es innegable, que se invierte dinero por parte de terceros, editoriales, agencias, ofreciendo un turismo monástico, y no lo harían, si no les fuese rentable. Hasta tres guías de monasterios se han editado este año en España, y alguna más específicamente en Euskal Herria, en las que figura Eñstibaliz. Pero las sorpresas surgen a domicilio.

Ante un grupo de chavales de 15-16 años, nada calificados externamente para tal iniciativa, que piden hospedaje para un fin de semana, uno se ha encontrado con una respuesta como ésta: «En Vitoria ya no se puede estar tranquilo un fin de semana. Si las movidas fuesen para algo positivo, puedes exponer el tipo, pero nada más que por armar jaleo ... por eso venimos». En una segunda estancia, ante la posibilidad de prolongarla, la consulta dentro del grupo era al mismo tiempo la respuesta: «¿Y dónde vamos a estar mejor que aquí?».



Nuevo espacio. Nuevos servicios. Nuevas necesidades.
Empiezan las Instalaciones. Capilla Centro de Acogida. 16 - I - 1997.

BI HITZ

Orain urte dira aurten, Estibalizko Andre Mariaren irudia Berritua izan zela. Urtean Estibalizko Andre Mariaren irudi berritua egin zitzaion berritzea izan zen berritze arin bat izan: zerbait berriago baten beharrean aurkitzen zen berriarekin!

Urteko Kontzilioaren ondoren, Estibalizko sentiberakeria batek joko zuen irudiaren liturgia, eta kristauen oinordekoak, sermoiek, irudiek ... berriak erabazten bihotza ukitu eta xamari behar zuten. Joera horrek fruitu onk elkarri bazuen, ondorio tamalgarri asko erortu zuten elizan, santuen irudien arloan, beraziki. Ordu arte, aintzat hartuak berriak eta zainduak izan ziren. Urteko gizataldeko irudiak ondatuak gertatu ziren, garaiak gustoei anore emateko, zuzeneko edo harrizko irudi berriak erabazten ziren; polikromia ederra erabiltzeko estalia; intenzio arin baina zoroa; ordea, haundiagorik egin zuen irudien aurpegiek ez amen zuten behar izaten eta, aurpegiek adatu. Horrela gertatu zen Estibalizko Andre Mariaren irudiarekin ere.

Orain ehun urte, Arabako Foru Aldundien aginduz, Andre Mariaren irudia eskuratzean ekin ziotenek, Villafrañcako irudiaren aurkitu zuten, Ama Birjinaren burua berria, berria baiziki! Bernikuntza irudiaren artistak hamaika lan izan zuten Estibalizko Andre Mariaren irudi hura bere jatorrizko irudiaren hantzen. Baina, gaurko kristauek Estibalizko Andre Mariaren zorionerako, hor daude gaurko irudi berriaren irudi bere jatorriarekin,

Estibalizko Elizan. Gure esker ona orain ehun urte, asmo zuzen eta txalogarri hura burutu zutenei!

Eliza - Harrera gunee berria

Estibalizko Andre Mariaren irudia berriatu zeneko ehun urtearen lehen urte behinena Eliza - Harrera gunee berriaren zabaltzea izango da, noski. Aurtenko irailaren bigarren igandean egingo da Eliza - Harrera gunee berriaren berriaren zabaltzea eta estrena. Gurutze Santuaren Garaipen jaia ospatzen du Elizak igandea horretan. Gurutzearen lau beso berdiez taju urik izan da eliza berria; eta gurutzearen ezaugarriak ditu kanpoaldetik eta kanpoalderean. Horrela nahi izan zuen arkitektoak hasiera hasieratik. Badu mezu sakonik gurutzearen ezaugarria horrela egin dela. Gure susen Gurutzea seme-alaba berriak ondutuak biltzeko izan zen; gaurko eliza gizon sakabanatuak elkartzeko izan behar du eraikuntza berri honek ere. Bide horretatik abiatu behar du Eliza - Harrera gunee berriaren lanak. Eta batatzen jarraituz, Jesusek gurutzean bizi izan zela irudiatzeko egin ahal izango dugu: gurutzearen gure buruak besteek eskainitako gurutzeak, datorke gizarteko batasun jatorria. Bestalde, Golgota gainean, Jesusen Gurutzearen ondoan zegoen Andra Maria, Estibalizko muinoan ere, Andre Mariaren Baseliza eta Gurutze santuz markaturiko Eliza berria elgarren ondoan aurkitzen dira. Horrela, seme-alaba anitzen Ama bilakatuko da Estibalizko Andre Maria □

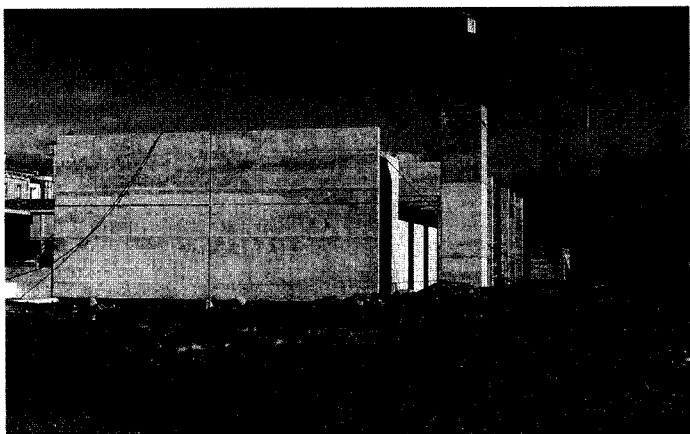
P

ARTICIPACIÓN DE LOS LÁICOS en la vida del Santuario de Estibaliz

El día 14 del próximo mes de setiembre, se va a proceder a la inauguración oficial de la Capilla-Centro de Acogida, cercana a la Basílica románica de Estibaliz.

Se trata de una obra de grandes proporciones al lado de la diminuta Basílica. A más de uno le brotará la pregunta ese día: «¿Y quiénes se encargarán del mantenimiento de todo ésto?». Se trata de una pregunta que hoy día aflora en todos los santuarios de las cercanías. Buscando los porqués de semejante pregunta, parece que son dos los motivos de ella: La falta de personal *oficial*, sacerdotes, gente que ha sido la responsable de iglesias y santuarios; y la enseñanza del Concilio Vaticano II, sobre la responsabilidad compartida de todo creyente en la marcha de la Iglesia.

La primera razón es negativa, en el sentido de que es fruto de una *carencia*, de falta de vocaciones para el sacerdocio. La segunda, en cambio, es positiva, porque es



El nuevo edificio camina a su terminación.

fruto del Concilio Vaticano II, un paso hacia adelante dado por la Iglesia universal. Esta segunda razón es válida y tiene fuerza renovadora de cara al futuro de la Iglesia. Y tiene validez aún en países donde abundan las vocaciones sacerdotales. En efecto, el papel que el Concilio Vaticano ha reconocido a



La Cofradía, elemento base de renovación y apoyo, ofrece el Cirio tradicional del 1 de mayo.

los laicos es algo que nunca y en ninguna circunstancia podrá ser desvalorizado. Es impresionante lo que el Espíritu Santo ha dicho a través del Concilio a las Iglesias: «El santo Sínodo vuelve gozosamente su espíritu hacia el estado de los fieles cristianos llamados laicos ... Los sagrados pastores conocen muy bien la importancia de la contribución de los laicos al bien de toda la Iglesia ... y deben apacentar a los fieles de modo que todos ellos cooperen unánimemente a la obra común ... El apostolado de los laicos es la participación en la misma obra salvífica de la Iglesia, a cuyo apostolado todos están llamados por el mismo Señor en razón del Bautismo y de la Confirmación ... Los pastores encarguen con confianza a los laicos tareas en servicio de la Iglesia, y déjenles libertad y espacio para actuar y anímenlos a asumir tareas propias ... El

apostolado solamente puede conseguir su plena eficacia con una formación multiforme y completa. La exigen el continuo progreso espiritual y doctrinal del mismo seglar».

¿Hasta qué punto se está llevando a la práctica todo lo que el Concilio Vaticano II tiene dicho sobre la responsabilidad de los fieles laicos en la marcha de una parroquia, de un santuario? Fue esta pregunta la que reunió en Arantzazu a los responsables de los santuarios de Euskalerría el día 19 de diciembre pasado. A la convocatoria acudimos 12 responsables. Se trataba de informar de lo que se hace en cada santuario en este punto concreto de colaboración de los seglares. De la diócesis de Alava informaron los responsables del Santuario de Oro (Murguía), la Encina (Artzeniega), Angosto y Estibaliz. José Iturrate, rector y párroco del Santuario de Oro, habló de un patronato

compuesto de laicos que se encargan de la administración del Santuario y sus varios servicios. De momento no entran en la pastoral del Santuario, excepto en días contados. Jesús Ruiz de Arcaute, el sacerdote responsable del Santuario de la Virgen de la Encina, habló de la existencia de la Asociación de Amigos, compuesta de 200 socios; pero su participación se resume a lo económico. El responsable de Angosto comentó que la presencia activa de los seglares en las tareas del Santuario todavía es mínima. En cuanto al Santuario de Estibaliz, la participación de los seglares, y de los Cofrades en concreto, va por buen camino. Un buen número de personas, Cofrades, han optado por una formación espiritual profunda que les introduzca en las tareas actuales y futuras del Santuario. Todos ellos se han comprometido en un programa de formación permanente a base de un retiro mensual con temas sobre biblia, liturgia, cristología, etc. Llevan en ello dos años.

Pero lo que mayor interés suscitó entre los convocados a la reunión de Arantzazu fue conocer desde cerca el programa que el Santuario de Arantzazu ha elaborado de cara a una participación de gente seglar en todo lo que se hace desde el Santuario. El Padre Iñaki Beristain habló de las distintas etapas y de estudios llevados a cabo entre los frailes de Arantzazu y un grupo de 20 seglares que habitualmente participan en la liturgia en Arantzazu. Se ha llegado a elaborar un Plan Pastoral según consta en el folleto que se nos entregó en la reunión: «Planificación del Santuario de Arantzazu». Se cuenta ya con valiosa ayuda de un Consejo Pastoral constituido por frailes y seglares, consejo que tiene la responsabilidad de llevar a la práctica las grandes líneas de pastoral que se indican en el folleto. Después de sopesar los pros y los contras, las grandes líneas de acción quedan reducidas a estas seis: - Conocer al hombre de hoy. -

Acoger y servir al hombre de hoy. - Elaborar los núcleos del Evangelio. - Acomodar el lenguaje a una pastoral misionera. - Capacitar a los agentes. - Dar relieve a la paz y a la marginación. Estas líneas generales de acción deben desembocar en proyectos pastorales concretos. Es el primer quehacer que se le pide al Consejo Pastoral y al grupo de seglares comprometidos.

Líneas generales de acción pastoral en Estibaliz.

Al tratar de la participación de los Cofrades y demás creyentes laicos en la pastoral de Estibaliz, creo que es bueno marcar, aunque sea someramente, las líneas generales de acción pastoral en el Cerro de Estibaliz.

Estibaliz es un Santuario-Monasterio: un Santuario mariano en íntima compenetración con una Comunidad de monjes benedictinos. Cada Centro, y cada santuario, lleva su impronta; y Estibaliz tiene la suya. Toda la acción pastoral en Estibaliz deberá ir, pues, envuelta en un ambiente de oración litúrgica, reposada y cuidada, con lugares propios para el retiro, para el silencio y la contemplación. Estibaliz es simbiosis de Santuario-Monasterio: un lugar de distensión, de encuentro, de peregrinación, y a la vez, un lugar donde poder retirarse a orar desde el silencio interior apartándose uno del bullicio exterior. Una de las ideas pilares del Nuevo Centro ha sido justamente el llevar a cabo esa simbiosis de Santuario-Monasterio. La escasez o falta de sitio en Estibaliz ha sido un mal endémico que ha distorsionado en parte el talante del servicio pastoral en el Cerro. Pero ha llegado el momento de polarizar en lugares propios la Acogida desde el Santuario y desde el Monasterio. Hasta ahora todo ha valido para todo. En este momento debemos marcar como tres polos o pun-

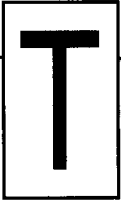
tos de pastoral bien diferenciados: La Basílica de la Virgen de Estibaliz; el Centro de Acogida; y la Hospedería del Monasterio.

- a. La Basílica deberá seguir prestando su habitual servicio de celebraciones: Misas dominicales, Oración litúrgica, Bodas, etc. ...
- b. El Centro de Acogida tendrá un Servicio polivalente con su capilla y cripta y las diversas salas adyacentes: desde grandes masas de peregrinos, marchas y encuentros de jóvenes, cursillos, etc ...
- c. El Monasterio con su hospedería interna y externa deberá ofrecer posibilidad de recogimiento, silencio, oración, de remanso de paz. En nuestras ciudades vive mucha gente necesitada de ese ambiente monástico que le ayude a encontrarse ... Pero el monasterio es necesario sobre todo para los propios monjes, para que puedan ser aquello que la Iglesia y muchos hombres de hoy esperan que sean: Personas que vivan de cara al Señor y muy cercanos a sus hermanos, los hombres de hoy.

Entre el ala Este del monasterio y el lado Norte del Nuevo Centro se va a amoldar un claustro-patio que será para los huéspedes que lleguen al monasterio. Hay que lograr que ese patio resulte un lugar de interioridad, de silencio: un bello rincón donde el huésped pueda *separarse* del mundo. Los monjes no vamos a tener, de momento, claustro o lugar exterior de silencio, pero creemos que ello se hará realidad sin tardar muchos años. Por ahora, los monjes de Estibaliz nos sentimos satisfechos con que el ala Oeste del Monasterio sea para nuestro uso exclusivo, sin interferencias de grupos que entren de fuera. Ahora que nos llega al Monasterio gente joven deseosa de ser monje, es necesario que esos jóvenes se encuentren en lugar idóneo para la experiencia monástica. No olvidemos que lo más importante nunca son las obras o muros, sino las personas que dan vida a una casa, la Comunidad de monjes que habitan dentro de un Monasterio, los Cofrades y demás seglares que rezan y celebran en el Santuario, se reúnen en el Centro y se retiran al silencio para encontrar luz, fuerza y paz interiores. Para ellos son construcciones, para que cada seglar sea un auténtico servidor de la Comunidad cristiana.

*Elizaren azken Kontzilioak ...
 lan edemena eliztar-izatearen ...
 bururkitzea izan zen; Elizaren ...
 ematea: Jainkoaren Herria izate ...
 izoa edo bihurtzea, alegia. Jainko ...
 bare herri egindako Herria osatu ...
 batatuok. Hau da Elizaren oinarria,
 oinarria, giza-historia eta fikzio ...
 ahaztuarazi egin zigutena, ba ...
 onoz, Elizak berreskuratuz jana ...
 honi honako ondono zeragari ...
 Elizak batatu guztion ...
 gure eliztrukizuna eta geure zeragari ...
 guk bakoitza eta denok gaudel Eliza ...
 gure Anaren jain-atorriari bituta. Kristau*

sekularren, hau da: gotzain, apaiz edo diakonu ez diren kristauen ordua berriro itzuli da Elizara. Orain guztion egitekua hau da: Sekularrak Elizaren marxan eta bizitzan benetan sartterazi; horretarako, pentsamolde zaharra baztertu, eta bide berriak urratu. Ez da lan erreza, egia. Izan ere, gizaldi gehiegiz iraun du Elizan klerikalismoak; pentsamoldeak eginak dauzkagu. Gauza gaitza da pentsamolde honek apurtzea, eta berriei bide ematea. Baina ez dago beste biderik. Geure inguruko santutegi eta parrokiatan bagoaz bide berri horiek irekitzen, nekez baina iraunkor □



ERTIO MILENIO ADVENIENTE

Beste iru urte oraindik, eta iru millagarren urtean sartuko gera. Millurte-urren ori dela-ta, Aita Santuak dei berezi bat dagigu prestaketa on bat egitera. Iubileu edo grazi-urtea izango dugu.

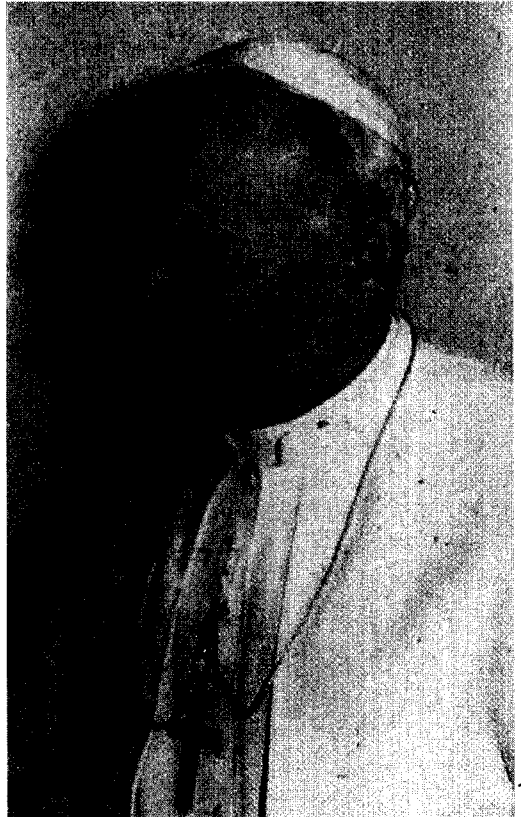
Joan Paulo bigarrenak iru urteko prestaketa (1997-1999) eskatzen digu "Tertio millenio adveniente" deituriko gutunean:

— 1997-gn. urteak, Kristoren ezaguera sakontzeko izan bear du. Sinismena indar berritzea eta bataioa biziberritze da urte onetako lanik aundiena. Sinismenaren bidez, bataioak Kristo berpiztuaren bizi berria dakarkigu, geroztia jatorrago Jainkoaren seme-alaba izan gaitezen.

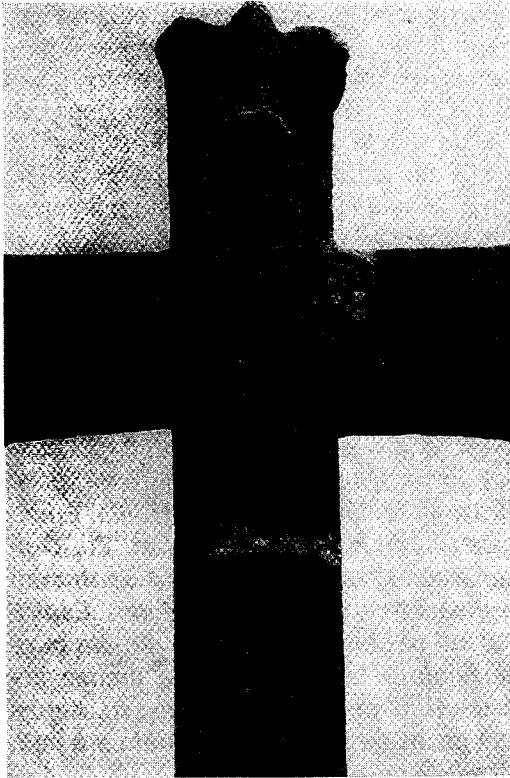
— 1998-ko urtean asiko da prestaketaren bigarren mailla: Espiritu Santua, bizi berriaren eta santutasunaren iturri denez, argiago ezagutzeko eta maitatzeko egokiera ederra izango dugu. Urte onetako sakramentua, sendotzako sakramentua izango da, Pentekoste-eguneko indar berezia berri-zen duelarik.

— 1999-ko urteak, berriz, Aita Jainkoa izango du gai nagusia, Jainkoaren maitasuna azpimarratuz. Barkamen edo penitentzi-sakramentua biziberritzeko egokiera ederra inango dugu urte orretan.

— 2.000-ko urtean zear iubileua ospatuko da, geienbat Eukaristiaren garrantzia gogoratuz. Irutasunaren maifasun arrigarria Eukaristian mamitzen dugu.



Juan Pablo II ha convocado el Jubileo del año 2.000 y su trienio de preparación.



La cruz, referencia de la nueva evangelización, camino que recorrer.

Beraz, grazi-urte au kristaukiro ospatu aal izateko, Aita santuak salbamen-iturrieta-
ra itzultzeko esaten digu. Jesukristoren Ber-
rion salbagarria gaurko munduari adieraz-
tea izango du Elizak bere eginkizunik aun-
diena. Aita Santuaren gutunean esaera na-
gusia, au xe da: "Jesukristo munduaren
Salbatzaille bakarria atzo, gaur-egun eta biar"
(40-gn. zenb.). Aita Santuaren gutunean
beste esaera au ere gogoratuko nuke: "Kris-
to, munduko erlijio guztien egarria asetzen
duen betetasun osoa da, eta orretxegatik,
erlijio guztien gaillur bakarria eta guztizkoa"
(6-gn. zenb.)

Andre Mariaren bitartekotza ere aipat-
zen du Aita Santuak urte onetarako: "Maria
guztiz Santua, prestaketa- aro onetan gure-

kin izango dugu, albotik, eta Jainkoaren Ama
denez, maitez begiratuko digu leenengo urte
onetan. Bere erraietan gizon egin zen
Jainkoaren Itza!"(43-gn. zenb.)

Nola aaztu emen, iubileu-urteak Testa-
mentu zaarrean zituen eskakizunak? Zazpi
urtean bein ospatzen zen, eta indar berezia
zuen gizarteko arazoetan: morroiei askata-
suna ematen zitzaien, zorrak barkatzen zi-
ren, ondasunak beartsuei ere ematen zit-
zaien, eta elkarren arteko pakeak egiten
ziren (12-13-gn. zenb.). Argibide ederra gau-
rko gure gizarte onentzat ere!

An eta emen, Elizbarruti, parroki eta edo-
tariko kristau-taldeak asiak dira bideak urra-
tzen prestaketa au antolatzeko. Españiako
gotzaiak emanak dituzte beren argibideak
(ikus Ecclesia aldizkaria 2.822-23-gn. zenb.
(1997) 12-35 orr). Nik emen, liturgi-egintza-
ren garrantzia goraiatu nai nuke. Itzaldi
ederrik eta idazki mardulik izango da
Jesukristori buruz urte onetan gure artean.
Ala ere, beste lan guztien gaiñetik liturgi-
egintza jarri bear genekela deritzait, bereziki
liturgi-egintzan ari bait da Kristo bere salba-
mena gerta-berritzen eta egi biurtzen. Gai
onetaz bada idaz-lan eder bat, "Jesukristo
liturgian aurkitu" deitua, iubileua eratzen duen
liturgi-batzordeak egiña(ikus Ecclesia aldi-
zkaria 2.824-gn. zenb.(1.997) 30-35 orr).
Idazki onen gai batzuk aipatu nai nituzke
emen:

Liturgi-egintzaren garrantzia, prestaketa-urte onetarako

"Leenengo urtean (1997), Kristoren mis-
terioa, Espiritu santuaren egitez Jainkoaren
Itz gizon egiñaren misterioa, ausnartuko
dugu. Leenengo prestaketa-mailla oneta-
rako ez dago liturgi-egintza baiño biderakus-
le ziurragorik, ezagutuagorik eta jatorrago-
rik. Vatikanoko bigarrenak esana digu, batez
ere Eukaristian gure salbarena gerta-berri-
tzen dela... Kristauak igandean Eukaristia
ospatzera biltzen direnean, Kristorekin aur-

kitzen dira, Bera Elizan bait dago egotez Eliza otoitzean eta gorespenetan ari delarik; Kristo bere Itzean dago egotez, Bera mintzo bait da, Elizan Idazki Santuak otsegiten direnean; Kristo apaizarengan dago egotez, eta bereziki Eukaristi-oparian, ogi eta ardo sagaratuaren antz-irudipean. Orregatik, ez da Elizan beste egintzarik, mailla berean jarrita, liturgi-egintzak baiño indar aundiagorik duenik” (204-gn. zenb).

Kristoren Pazkoa eta kristau-bataioa

Aurtengo urte au, egokiera ederra litzake Pazko-gaueko elizkizuna azpimarratzeko, Kristoren piztuera ospatuz eta gure kristau-bizitza berriztatuz (7-22-gn. zenb).

Pazko-aldia

Berrogeitamar egunez, Elizak Kristoren piztuera luzatzea eta sakontzea nai du, Pentekoste-eguna arte. Eukaristiko irakurgaietan aberastasun aundiak ditugu Kristoren pizteari eta kristau-bizitzari buruz. Leenengo jaunartzerako eta sendotzako sakramentua artzeko prestatzen ari diren gaztetxoentzat denbora egokia izan daiteke Pazko-aldi au, Kristo berpiztua argiago ezagutzeko. Igande auetan, Eukaristian ur bedeinkatuz jendea zirtatuz, gure bataioa berriztatu dezakegu (23-27-gn. zenb).

Igandearen ospaketa

Igandea Jainkoaren Itza entzun eta Eukaristia ospatzeko eguna dugu. Jainkoaren Itza entzunez Kristo argiago ezagutuko dugu, eta bere esana egiteko ere kemena izango dugu. Aurtengo urtean, San Markosen Ebanjelioa entzungo dugu Eukaristi-ospakizunean. Egoki litzake Ebanjelioa au nork berak bere etxean ere irakurtzea (28-30-gn. zenb).

Urte-barruko jaiak

Eguberri-jaiak, Maria Jainkoaren Amaren jai, Jaunaren agerkundea, Jaunaren

bataioa, Jesusen aurkezpena, eta abar: jai auek denek Jesukristoren salbamen-egintza argitzen digute eta gerta-berritzen. Urtean zear, aldiz-aldiz, jai auek ospatuz, Jesukristok eskaintzen digun Pazko-salbamena bizi dezakegu. Jai bakoitzak salbamen -historiaren alderdi bat edo gai berezi bat bizierazten digu.

Joan Paulo bigarrenak aurtengo urte onetarako jartzen digun otoitza aipatuz bukatu nai nuke ñere idaz-lantxo au:

Jesus Jauna, gizaldi guztien osotasun bete eta gertakizun guztien Jauna: eratu ezazu gure biotza, 2.000-gn. iubiléo-urtea sinismenez ospatu dezagun: grazi eta erruki-urtea izan dadilla. Emalguzu biotz apal eta xume bat, Zu, Goi-goikoaren seme ori, Espiritu Santuaren egítez Maria Birjiñaren erraietan, Espirituaren santutegian, gizon egin eta gure anai biurtu zeran misterioa maitez eta txundituta gogotik onar dezagun. Aintza eta gorespen Zuri, Kristo, orain eta beti, gizaldien gizaldietan □



2.000 años de la Encarnación. María dijo que Sí.

C

apilla - Centro de Acogida tres perspectivas

Evidentemente el tema mayor en torno a Estibaliz en 1997 es la construcción, inauguración y puesta en servicio de la Capilla - Centro de Acogida que se construye desde enero de 1996.

La concurrencia del lluvioso 9 de febrero de 1996 en la Bendición solemne de esa Primera Piedra — que ha esperado pacientemente su día hasta ser colocada definitivamente al pie de la columna que configura la cripta— tendrá su contrarréplica, deseamos que con buen tiempo, el 14 de setiembre del presente año.

Para que todos los visitantes de ese día y

en lo futuro tengan claro lo que significa el nuevo edificio y el proceso que ha seguido su elaboración, reunimos a continuación tres puntos de vista que nos parecen importantes: el del arquitecto de la obra, el de un visitante ocasional y el de quien ha estado más cerca de la misma en su gestación y en la gestión de la misma.



I. La Arquitectura y lo Sagrado

Carlos Rueda, Arquitecto
En Vitoria, mayo de 1997

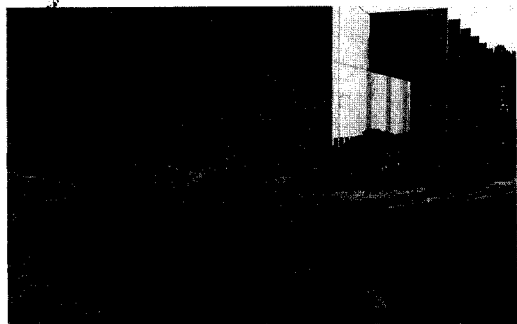
Entre las muchas contradicciones que marcan el fin del segundo milenio, un puesto singular lo ha ganado el resurgimiento de la religión. Paradójicamente, en una época de materialismo sin precedentes, la religión se ha liberado de tradiciones que la han mantenido en jaque durante siglos, desplegando un potencial reprimido de variadas manifestaciones con las que ha conquistado un lugar central en el pensamiento, aspiraciones y necesidades colectivas de muy diferentes sociedades.

Motor de una renovada búsqueda introspectiva y espiritual, así como formidable restauradora de la maltrecha identidad nacional, étnica o histórica, la religión parece haber ganado terreno en el vacío espiritual de la era de la secularización como inspiración ética o anhelo nostálgico de "otro lugar" que ofrezca una alternativa a los ritmos y modos de la vida moderna.

Así, la espiritualidad difusa y el revivir de la religión han unido sus fuerzas en la más bien complicada tarea de disolver la sustancia religiosa en la realidad social y, al mismo tiempo, sostener la ineludible y específica alteridad de la experiencia religiosa.

El dilema que esto plantea a la arquitectura no es menos difícil de resolver: se debería mantener el ideal de delinear un espacio diferente y distintivo para lo sagrado dentro de la común aspiración religiosa, o simplemente regurgitar tipologías pasadas en un intento de adecuar las necesidades formales a las exigencias litúrgicas?

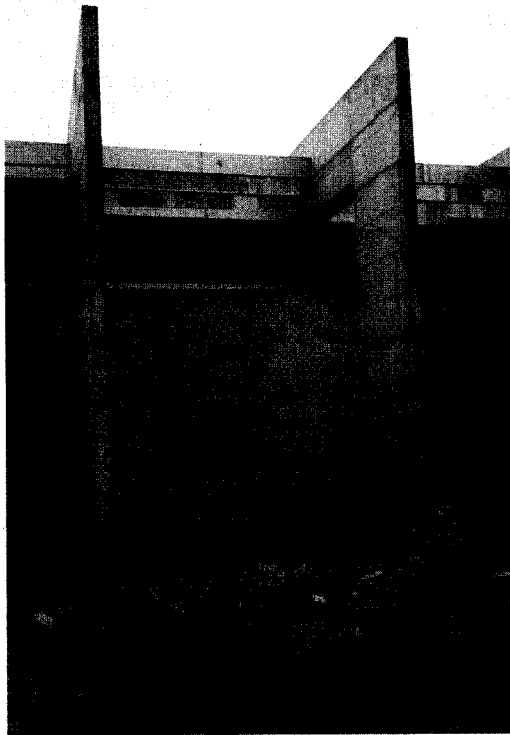
Al no disponer de una pauta litúrgica estable a la que recurrir, la actitud del arquitecto moderno ha partido de un autocuestionamiento tendente a la introspección, convirtiendo la dimensión social del espacio sagrado en protagonista de su respuesta personal. Obviamente, esta res-



Centro de Acogida. Lado Sur. Noviembre, 1996.



Pórtico Superior aún en construcción.



Ventanales en la fachada Sur.

puesta comporta amplios márgenes de aleatoriedad.

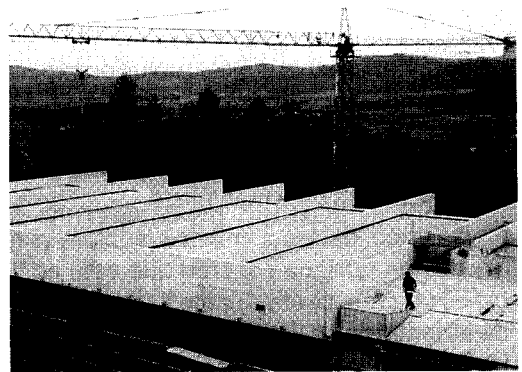
Según el crítico italiano Giulio Claudio Argan, este fue el error fundamental de Le Corbusier cuando proyectó esa caverna mística que es la Capilla de Notre Dame du Haut en Ronchamp: "la arquitectura moderna, cuya tradición es laica, puede construir iglesias sin por ello contradecirse o degradarse. El error surge cuando para construirlas se pretende inventar un estilo ad hoc, el estilo de la arquitectura sacra moderna".

Hechizado por el ideal utópico de la arquitectura como lenguaje compartido, Argan no puede aceptar la idea de lenguajes específicos que expresen similitud sino diferencia. En su opinión, una iglesia es tan solo un componente de la vida social y por tanto un

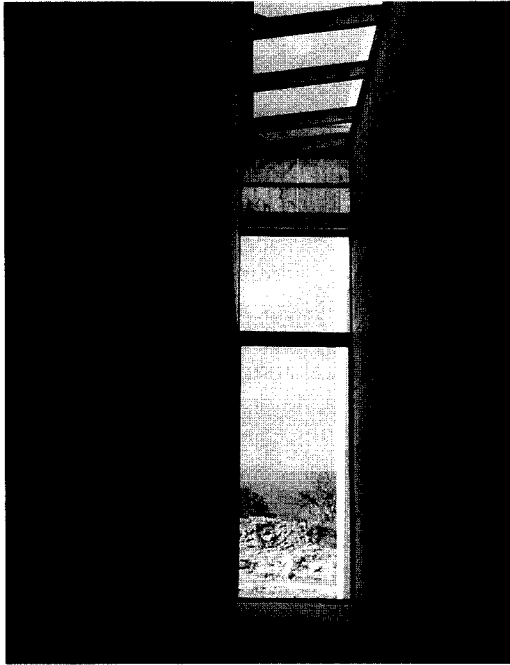
lugar de reunión, no un escenario para la experiencia religiosa trascendental.

Y sin embargo, es precisamente esta reducción del misterio de lo sagrado a una cuestión de mecánica social lo que se nos revela insuficiente e inadecuado. Si la disgregación de la ortodoxia racionalista ha provocado la aparición de una nueva Babel de lenguajes individuales —nacionales, regionales, personales, etc.— cómo no pensar que al menos uno de ellos pueda aplicarse legítimamente al tema de la arquitectura religiosa en alguna de las múltiples variantes de su tradición milenaria?

La historia de la arquitectura occidental cuenta con variadas respuestas plausibles a esta sentida cuestión. La experiencia contemporánea en concreto, ofrece numerosas soluciones que parecen intentos genuinos de explorar en los deberes del arquitecto cuando se enfrenta con el misterio de la Fe y las pulsiones de una comunidad: se puede recordar el milagroso contrapunto de la Steinhof de Wagner o el tejido cristalino de Notre Dame en Rancy, de Perret, las tersas vibraciones de la mampostería de Böhm, Fisac y Holzmeister en Alemania, España y Austria respectivamente, el minimalismo ascético de Figini y Pollini en Milán, la vehemencia expresionista de las montañas sagradas de Michelucci, etc.



Vista de la Cubierta y paisaje de fondo.



EL PROYECTO

MEMORIA DESCRIPTIVA

Capilla.

Se plantea la construcción de una nueva capilla que complete y descongestione la basílica y permita preservar la integridad del monumento. Esta capilla se convierte en el centro de la nueva edificación, articulando el resto de los espacios. Cuenta con accesos diferenciados para comunidad y huéspedes. Situada a nivel de la actual planta sótano.

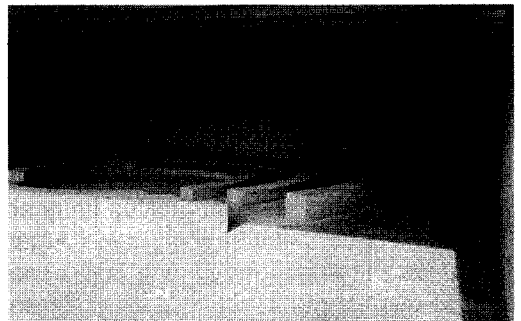
Sala de usos múltiples. Centro de acogida.

Completa el volumen de la capilla permitiendo que ésta pase a convertirse en iglesia mediante un sistema de paneles correderos. Asimismo, este espacio puede funcionar por sí solo como salón de actos para conferencias, conciertos y congresos. Mantiene accesos diferenciados según grupos y actividades. Situado a nivel de la actual planta sótano.

Son ejemplos que, por insatisfactorios que puedan parecer desde el punto de vista del funcionamiento litúrgico, la configuración tipológica o el aparato iconográfico, testimonian el compromiso real por parte de arquitectos que se han sentido obligados a interpretar sus encargos como un desafío personal en el terreno de lo espiritual.

El edificio proyectado para el conjunto monástico de Estíbaliz constituye un "desafío" de este tipo. Sin tratar de formar parte de un documento exhaustivo de soluciones para diseñar arquitectura religiosa, pretende demostrar que los juicios sobre estos edificios no han de ser ni facilones ni propensos a una tolerancia acrítica y manierista.

Dejando de lado criterios subjetivos y ortodoxias doctrinales, creo que este edificio es una respuesta sincera a la necesidad de autenticidad y verdad, demostrando que los caminos del Señor son infinitos tanto en arquitectura como en la vida cotidiana.



Cripta. Vista desde el exterior. Ya se perfila la estructura funcional.

Aulas, salas de reunión y biblioteca.

A su vez integrables en la sala de usos múltiples, concebidas como lugar de trabajo, reuniones y ejercicios espirituales. Situada a nivel de plantas sótano y baja.

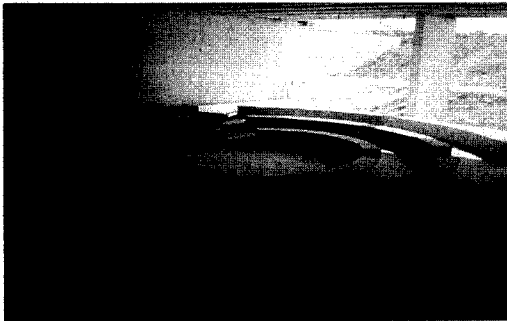
Cripta.

Bajo la capilla, en la cota menor, se propone una cripta-oratorio como antesala al futuro cementerio y al parque. En esta cota se ubican también las instalaciones de servicio a la nueva edificación.

Paso principal del edificio antiguo al nuevo.

Se realiza desde el cuerpo central a nivel planta sótano. Se proponen dos corredores diferenciados para comunidad y huéspedes, albergando además la sala capitular y la sacristía-almacén.

Aseos, confesonarios, vestíbulos y pasillos son espacios servidores impuestos por las actividades a desarrollar en cada espacio principal servido.



Cripta. Otra perspectiva. Se destaca el graderío que acomodará a la Comunidad.

Cobra gran importancia el entorno inmediato a la edificación. Aparecen dos claustros y su propia estructura limita jardines y acompaña en los recorridos.

SOLUCION ADOPTADA

Se ha reflexionado acerca del papel tradicional de la iglesia como lugar donde sentirse acogido y de cómo la arquitectura ayuda a crear ese estado de ánimo en los fieles.

La arquitectura monástica y la tradición románica sugieren la fuerte presencia de muros, ritmos y cadencias de crujeas ordenadas que acompañan las actividades diarias. Imágenes austeras. Materiales.

Estas reflexiones, unidas al *espíritu del lugar* donde el edificio ha de levantarse, dan forma a dos conceptos voluntariamente enfrentados que están en la génesis del proyecto: *estereotomía* y *tectónica*.

Referida la primera a aquella parte de la construcción (muros) que es prolongación del terreno y quiere formar parte de él. Referida la segunda a la propia arquitectura (pórticos), con voluntad de separarse del suelo, de manifestar su presencia y *cubrir*. Dos maneras diferentes de dar cobijo: muros que surgen paralelos a la pendiente, contienen las tierras y arropan a los fieles entre los pliegues al tiempo que las crujeas formadas por los pórticos otorgan ritmo, orden y disciplina. Ponen límite al cielo y la cubierta descansa protectora.

La disposición de los espacios en el edificio responde al concepto de iglesia tradicional: nártex, nave, ábside, cripta. Las naves laterales no se integran físicamente en el espacio, son deambulatorios que sirven a otros fines.

La imposibilidad de realizar un edificio elevado en altura (en la tradición de iglesias clásicas) da pie a otra idea generadora del proyecto: hacer sentir la *imponente presen-*

cia de unas cubiertas desmesuradas en su gravedad a las que la luz hace flotar y se inspiran en la cúpulas bizantinas.

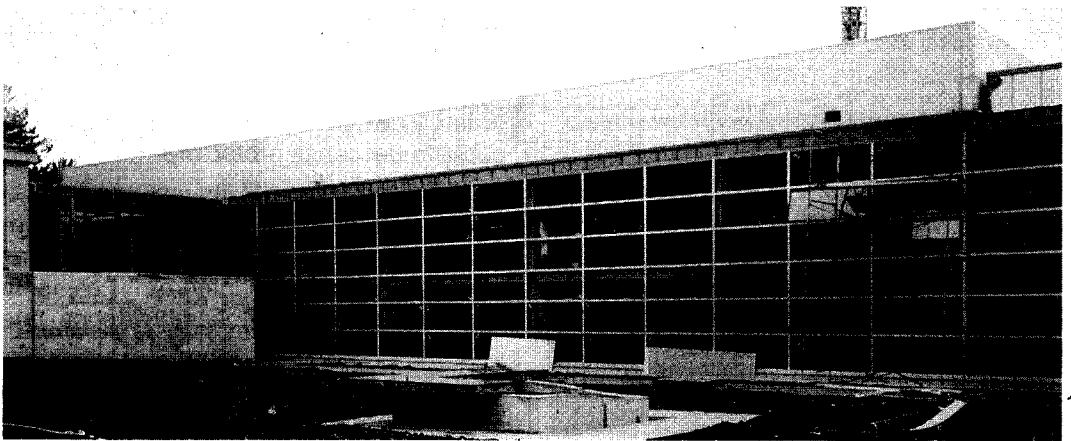
Se recoge el concepto de claustro intentando tomar de él no sólo su carácter integrador de las actividades en la vida cotidiana del Monasterio, sino también el de generador del movimiento centrípeto de todo un mundo en pequeña escala.

Se ha tenido muy en cuenta la presencia del Monasterio y la forma en que el nuevo edificio se une con el antiguo. Aspectos como la modulación de crujías del centro de acogida se derivan directamente de las existentes. La capilla se enfrenta al cuerpo central sin quitarle protagonismo rodeada de una piel que desdibuja sus rotundos límites. Los alzados a claustros del centro de acogida son de cristal para reflejar las fachadas del Monasterio.

En cuanto a la disposición de los edificios, existen dos premisas contrapuestas: por un lado, se impone la proximidad entre la antigua construcción y la nueva. Por otro, es necesario mantener la espléndida vista de la llanada alavesa que se domina desde el Monasterio. El centro de acogida se separa treinta metros del edificio actual, enfrenta-

do al ala de huéspedes. No se obstaculiza el panorama desde el ala de la comunidad, en residencia permanente. La edificación queda semienterrada para no ganar altura, preservando la silueta del Santuario y —en lo posible— la del Monasterio. La arquitectura se implanta rotunda en el terreno y acompaña los paseos y jardines prolongando sus muros.

Uno de los planteamientos básicos del proyecto es la *sinceridad constructiva*. La estructura y el material que la compone son los que revelan la esencia del edificio. Esta idea exige una rotunda lógica en el empleo de los recursos constructivos, y la *toma de decisiones* queda así simplificada. Muros y pórticos de hormigón visto a ambas caras ahondan en esa idea de ritmo, cadencia, compás, que se intenta otorgar a todas las percepciones espaciales del espectador. En los puntos conflictivos de encuentro entre diferentes elementos de la edificación, charnelas y quiebros, así como en los corredores de servicio a los espacios protagonistas, aparece una estructura secundaria de acero cubierta con chapa de zinc. Vidrio, pino de Oregón y alabastro son el resto de materiales empleados.



«Los alzados a claustros del Centro de Acogida son de cristal para reflejar las fachadas del Monasterio.»
(Carlos Rueda, en el cuerpo del texto, en esta misma página).

II. El Estibaliz polivalente

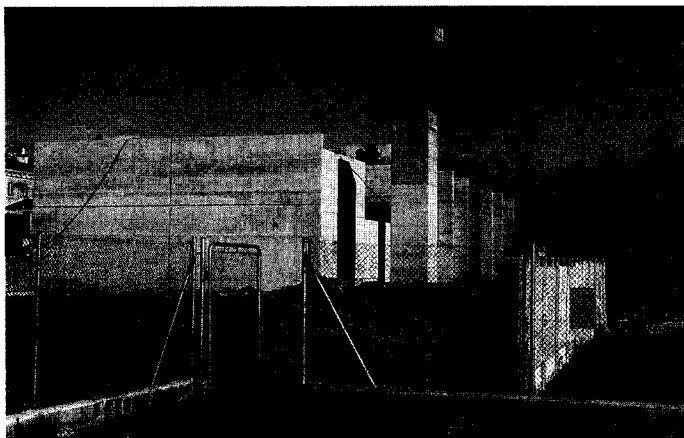
Cayo Luis Veá-Murguía
En febrero

Las temperaturas benévolas, casi primaverales de la segunda quincena de febrero, han animado a muchos paseantes, jubilados o con nostalgia de serlo a acercarse, movidos por el tifoncillo que recorrió los espacios de los medios de comunicación, a acercarse a la ladera del cerro de Estibaliz. Para documentar su quiniela sobre una edificación de la que no pudo deducir si se encontraba en fase inicial, si se podía ya comenzar a adivinar su estructura, si era demasiado pronto para augurar el resultado final.

Y la primera sorpresa ha sido que las obras se han realizado a un ritmo muy superior al previsto —no estamos demasiado acostumbrados a ello—, que la simplicidad cálida de las líneas —¿quién lo hubiera supuesto de los grises del cemento?— permite ya imaginar el esbozo definitivo, que el aprovechamiento del espacio ha sido total,

que parece inmenso recorrido por dentro y casi reducido contemplado por fuera, frente al despliegue del monasterio diseñado catorce lustros atrás

Suma y sigue. La sensación de que los muros, obligadamente rígidos y rectilíneos, podrían sugerir la fortaleza cerrada o el acartonamiento de las construcciones en serie, queda inmediatamente desbordada por la plenitud de luz que se cuele desde todos los ángulos, las más de las veces con incidencia indirecta, que anticipa ya un ambiente amable de acogida. El equilibrio de planos de la inmensa cuadrícula prevista para su utilización en fórmulas muy diversas, permite augurar que por multitudinaria que sea la concurrencia nunca dará el escalofrío de deslavazada, por muy reducido que resulte el grupo jamás se antojará perdido en el vacío.



Así se veía la obra e febrero, fecha en que se escribió la presente colaboración.

El propio y lógico soterramiento de la cripta, aprovechando levemente el inicio del declive de la colina, no permite esperar el amplísimo panel de vidriera que copa totalmente el más dilatado de los laterales y permitirá distintas orientaciones en sus posturas a los concurrentes que lo utilicen.

La holgura de sus espacios de paso, la dilatada claridad de sus salas de reunión o de previsibles exposiciones, el minucioso cuidado de los detalles que es ya fácil registrar desde ahora, empujan a conceder un crédito ilimitado a los apasionados impulsores de la idea.

Algunas veces —otros tiempos, otras visiones de estas realidades en las que se funden lo divino y lo humano— se puso en entredicho la justificación de recintos que fueron alzados como «*casa de Dios*» —«*cumple siempre su misión: lo llena y rebosa la gloria del Señor*»— y a veces reclamados como «*casa del Pueblo de Dios*» —«*no está justificado ni la inversión ni el espacio para tan escasas horas de utilización*»—. Si algo hay claro, es que Estíbaliz será ahora plenamente polivalente.

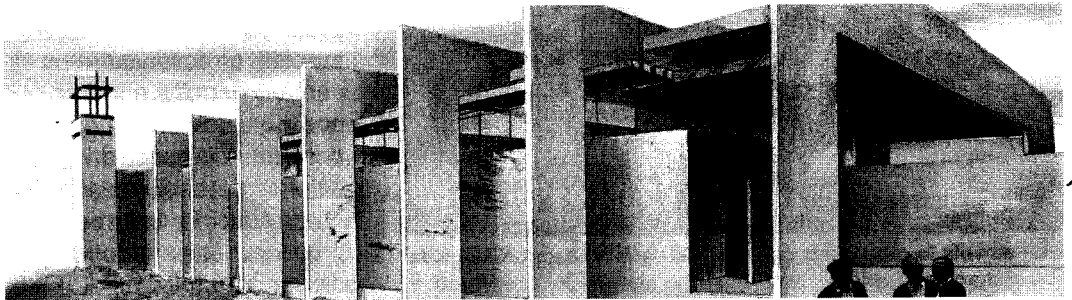
Habrà lugar para el silencio, que es «*preludio, antesala, actitud previa, anticipo, puerta, paz, belleza, calma, escucha, vaciamiento, acogida, apertura*»; para la oración, que es «*comuni3n con la naturaleza creada, sosiego del alma, soledad vencida, espejo de lo invisible, intimidad inviolable*»; para la

reflexi3n, que es «*saboreo del misterio, serenidad en la espera, impulso desde la quietud, reconocimiento en lo más hondo, caracoleo en la hermosura*»; para el encuentro, que es «*descubrimiento en el otro de dios y de su proyecto comùn para todos*»; de la fiesta, que es «*el estallido del amor que se alegra, la ocasi3n definitiva para la acci3n de gracias*».

Siempre, pero muy singularmente en estos últimos años, los monjes han pugnado por volver a las esencias benedictinas de construir comunidad con la oraci3n y el trabajo, con el mimo de la liturgia y la disponibilidad para los que acuden a su puerta. Ahora vamos a contar todos con un foro apropiado al empeño.

Se intuye más que se comprueba, aunque los asideros son más que suficientes para perfilar lo que aún aguarda a unos meses fecha. Pero la intuici3n fue siempre más enriquecedora que el raciocinio y el corazón sólo está esperando del clarín de los ojos para convocar a la orquesta.

Alava miró siempre a Estíbaliz. Desde su restauraci3n en el primer tercio de nuestro siglo, confi3 en que un día podría ser el motor que reimpulsara los valores más entrañables de nuestro estilo diferenciado como pueblo. El que ahora se da una vuelta por allí presente que quizá estemos en la víspera del paso definitivo. Y todo será poco para ayudar a hacerlo posible.

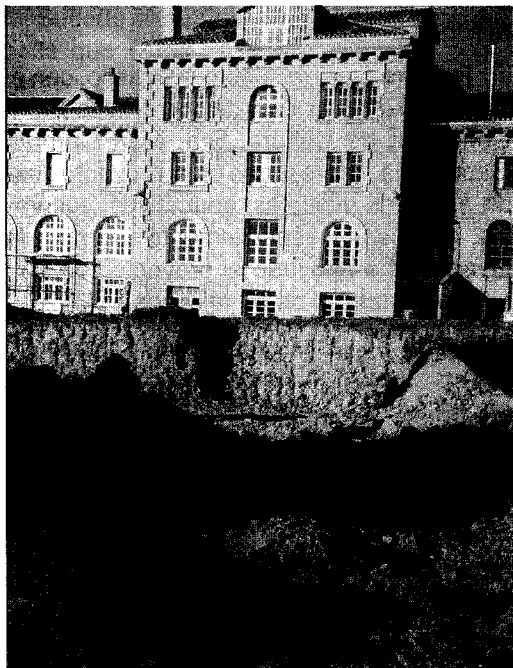


III. Proceso de una obras

P. Philippe Mathieu, OSB
Estibaliz

No voy a detenerme en estas líneas en el proceso material del desarrollo de las obras de construcción como tales obras, que aún van a durar un tiempo, que esperamos corto, y que por otra parte han ido siendo complementadas y recibiendo modificaciones y mejoras, que será oportuno comentar una vez acabado el proceso de instalaciones y decoraciones complementarias.

Quiero narrar sencillamente y en lo que me ha tocado, el proceso constructivo y orientativo que empezó hace unos años y que culmina en la realización de la Capilla-Centro de Acogida.



Lo dijo S. Agustín: en proporción a lo que piensas construir has de vaciar para el cimiento.

Punto de Partida

Mi experiencia, hoy ya de cinco años en Estibaliz, me permite confirmar mis primeras impresiones de cuando llegué al Santuario en 1992.

De una parte constataba el lugar privilegiado que ocupa Estibaliz en el corazón de los alaveses, y de otra el papel único que juega el Santuario de la Virgen, Patrona de Alava, y por consecuencia, los monjes que en él tienen la función de animación del mismo.

Esas primeras impresiones iban acompañadas de una constatación, la de la insuficiencia de las posibilidades de acogida, tanto para responder a las peticiones de salas para reuniones, como en los días festivos la carencia de espacio suficiente, ya que la basílica es a todas luces demasiado pequeña para acoger muchas de las celebraciones y peregrinaciones.

Este problema había sido ya en el pasado objeto de búsquedas diversas y de estudios acompañados de planos y planes de edificación, y eso durante decenios. Incluso la Diputación Foral de Alava, en colaboración con la Asociación de Amigos de Estibaliz había redactado un vasto plan de *reorganización del Cerro*.

Por todo ello nos pareció que era el momento propicio para:

- Definir y delimitar las necesidades que planteaba la acogida de los peregrinos.
- Actualizar y poner en orden las bases de un proyecto coherente.

De este planteamiento surgió la *Capilla-Centro de Acogida* que ahora se inaugura.

Proceso Constructivo

La ejecución de esta obra ha sido precedida en el tiempo por otra construcción, menos llamativa, es cierto, pero también de gran importancia para el servicio y buena acogida de los peregrinos que llegan a Estibaliz.

El simple hecho de encontrar el *frontón* rehecho, y además cubierto, después de tantos años de abandono lamentable, es una realidad y un signo de una situación nueva. En él, nada competitivo en sus dimensiones y forma, han jugado y se han divertido generaciones de alaveses, padres e hijos, niños, jóvenes y mayores. Las nuevas generaciones vuelven a seguir ese camino.

Por otra parte poder dar a los peregrinos de día entero la posibilidad de comer en el mismo Cerro en número suficiente nos ha llevado a comprometernos en la construcción de un amplio *restaurante* en los locales donde anteriormente sacábamos nuestro alimento. Esta instalación ha sido confiada a una empresa para mantenerlo y explotarlo al mismo tiempo que se encarga del servicio de restauración para la misma Comunidad del Santuario.

El Proyecto de la *Capilla-Centro de Acogida* fue elaborado en colaboración con el departamento de arquitectura de la Diputación alavesa y especialmente sostenido por los Señores Alberto Ansola y José María Guerenabarrena, a la sazón Diputado General y Diputado de Entidades Locales respectivamente. Nosotros nos felicitamos de esta acogida favorable del proyecto, que



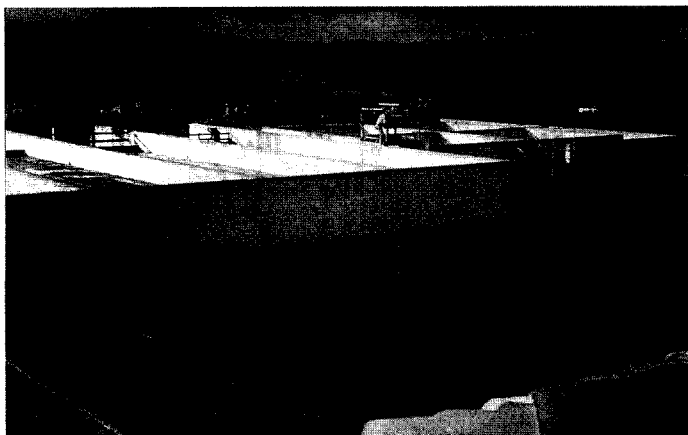
La obra va tomando forma. Mayo de 1996.

había logrado cohesionar las competencias profesionales con ese *suplemento* necesario que llamamos corazón. A partir de aquí se formuló un convenio conjunto de la Diputación, el Obispado y la Comunidad Beneditina de Estibaliz, con una base de financiación de un proyecto que costaría 300 millones de pesetas.

Por otra parte, el Gobierno Vasco, con el Lehendakari a la cabeza y a través de la Consejera de Cultura, Sra. Mari Carmen Garmendia, interesados en el proyecto desde aspectos múltiples, educativos, culturales, religiosos y especialmente abierto a la juventud, ha apoyado el proyecto con una ayuda sustancial de 60 millones.

Como en tantas ocasiones en que un proyecto es desinteresado, no lucrativo, necesita colaboración para los aspectos técnicos. En torno a este ha nacido el Grupo de Apoyo, que con admirable perseverancia ha conducido nuestros pasos por los vericuetos administrativos y ha sabido ayudarnos a resolver los problemas económicos. Le debemos un enorme agradecimiento.

Cuando se había ya contratado la obra con la empresa Pérez San Román, muy conocida en Vitoria, el comienzo de los



Al acabar 1996 los trabajos de estructura estaban acabados.

trabajos hubo de retrasarse un mes debido a la nieve y al tiempo húmedo. El proceso constructivo fue más bien rápido hasta diciembre pasado, algo adelantado sobre el proyecto, pero situaciones posteriores han hecho que no se haya podido culminar la obra en la fecha prevista sino algo más tarde, aunque en todo caso la fecha de inauguración se ha mantenido la misma.

Inauguración quiere decir comienzo

Se inaugura la obra acabada para que empiece a servir para las actuaciones para las que ha sido hecha.

La fecha escogida para la inauguración de la Capilla-Centro de Acogida hace coincidir dos hechos interesantes: la *Fiesta Patronal Popular – Día de Acción de Gracias* y la fiesta de la *Exaltación de la Santa Cruz*.

¡Fecha de la inauguración! Es el punto de llegada de toda la fidelidad vivida por todos aquellos que nos han precedido en el Cerro, pero es también, y sobre todo, el punto de arranque de una misión que se abre hacia el nuevo milenio. Somos conscientes, y nos sentimos dichosos, de vivir tal responsabilidad.

La Pastoral del Santuario, junto con su quehacer tradicional de acoger a los peregrinos, dedicará especiales esfuerzos a la formación espiritual, tan necesaria en nuestros días, creando un clima de recogimiento y silencio, tan apreciado por todos los que vienen a hacer sus días de retiro al monasterio.

El principal beneficiario de esto hasta el presente viene siendo la Cofradía, que desde 1992, bajo el impulso de su Abad, D. Joaquín Jiménez,

mes tras mes pone al alcance de todos esa jornada de espiritualidad, donde a la formación y al progreso espiritual se une la certeza reconfortante de saberse célula viva de una Iglesia abierta y familiar. A mí me gusta presentir el monasterio del tercer milenio como un hogar espiritual al que está vinculado todo un reguero de seglares que en su ir y venir colaboran en la irradiación del mismo. ¡Son como conexiones informáticas! En nuestro caso la Cofradía es una de esas conexiones, Los Amigos de Estibaliz, otra ...

La situación privilegiada del Santuario en plena Llanada le da un papel particular en la atención a la juventud de los pueblos de alrededor. El trabajo de Confirmación que se ha empezado es un primer paso; y eso ha permitido, con sorpresa nuestra y suya, que muchos de ellos se hayan conocido, se hayan reconocido, y a niveles diversos, comenzado a discernir su vida.

Tenemos, pues, en adelante el instrumento en las manos. Debemos, pues, usarlo y hacerle cantar, cantando con la Cruz, para la gloria de Dios y el servicio de nuestros hermanos los hombres, para bien de Alava □

L

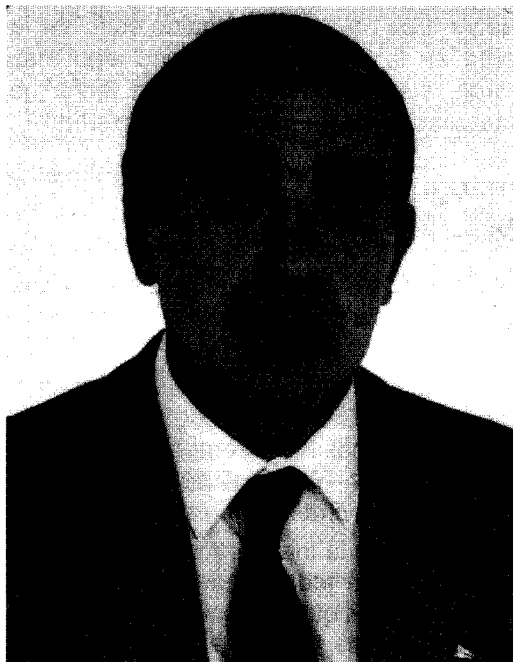
a Virgen de Estibaliz en la Hermandad de OION

No habiéramos pensado hace ahora exactamente 40 años, setiembre de 1957, que a aquel chaval, que daba con tanto tesón al balón en el recién hecho campo de futbol de Estibaliz, le iba a entrar tan hondo el gusanillo de la investigación y los archivos.

Manuel González Pastor, Manolo para todos, actualmente concejal de Cultura del ayuntamiento de su pueblo natal, Oion, ha hecho y sigue haciendo un trabajo impresionante en el terreno documental de la villa. No podía faltar el tema de Estibaliz, que un día u otro le había de salir al encuentro.

Y así fue un día de la pasada primavera en que un papel abrió la pista explicando viejas fotografías de su archivo y así ha recopilado un interesante material que progresivamente iremos publicando.

Tienen especial interés estos documentos porque indican en qué medida ha estado presente la Virgen de Estibaliz en la vida alavesa y familiar de los múltiples pueblos de nuestra tierra y, que en la medida en que la vitalidad del Santuario era renovada, se hacía sentir en las mismas mugas del territorio. Así lo dicen los documentos de la Hermandad de Oion, que aumentan casi automáticamente en torno a los años veinte, cuarenta y actuales de nuestro siglo, con motivo de la fundación y extensión de la



Manuel González Pastor, autor del presente trabajo.

Cofradía, la Coronación de la Virgen, la expansión de los Recorridos y demás.

LIBRO DE ACTAS DE LA COFRADÍA DE SANTA MARÍA DE ESTÍBALIZ

Archivo Parroquial de Oion

ACTA DE LA CONSTITUCIÓN DE LA COFRADÍA DE SANTA MARÍA DE ESTÍBALIZ

16 - 9 - 1920

En la villa de Oyón, provincia de Álava, diócesis de Vitoria a diez y seis de septiembre de mil novecientos veinte, se reunió bajo la Presidencia del Cura económico de Oyón los señores que al margen se expresan en la iglesia parroquial de Santa María de la misma con el fin de constituir la cofradía de Santa María de Estíbaliz, conforme a la Circular que publicó con este objeto el Excmo. e Ilmo. Sr. Obispo de esta diócesis el día dos de septiembre de mil novecientos dieciocho.

Es deseo, pues, del Sr. Obispo, como lo manifiesta en la precitada circular, que esta Cofradía se difunda por toda la provincia de Álava con el fin de fomentar el culto de Santa María de Estíbaliz y de hacer que este culto sea esplendoroso como lo fue en las pasadas centurias, dando el buen régimen de la misma unas ordenanzas generales. En estas ordenanzas se divide la provincia en Cuadrillas, Hermandades y Ayuntamientos que integran la Hermandad.

En las Hermandades aparece la de Oion y como al frente de cada Hermandad están las ordenanzas generales ya mencionadas que haya una junta

directiva, que el día dos de septiembre del año actual el Sr. Arcipreste de Laguardia, Don Jenaro Quincoces anuncia del Sr. Obispo tuvo a bien nombrar los señores siguientes:

Don Elías Marauri, de Oyón, Hermano Procurador; Plébanos el Sr. Cura de Oyón, Regidor limosnero, Don Pablo Hermosa de Moreda; Fiel Regidor, Constancio Ruiz de Infante de Yécora; Hermandas Camareras, Silvestra Arrieta de Barriobusto, Ruperta Gil de Labaza, Simona Maestu de Oyón. Una vez de hacerse cargo los hermanos referidos de sus respectivos nombramientos prometieron que harían los posibles para que se fomentara la devoción a la Madre de Estíbaliz en esta Hermandad a que pertenecen como lo habían hecho sus antepasados.

La Hermandad de Oyón la integran los Ayuntamientos que a continuación se expresan: Moreda, Barriobusto, Yécora, Labraza y Oyón. Y no habiendo más asuntos que tratar se levanta la sesión (firman).

| | |
|-------------|--------------------|
| Plébanos: | Pedro de Atucha. ✓ |
| Presidente: | Elías Marauri |
| Limosnero: | Pablo Hermosa |

ACTA NÚMERO DOS.

3 - 4 - 1921

En la villa de Oyón, provincia de Alava, diócesis de Vitoria a tres de abril de mil novecientos veintiuno, se reunió en junta previamente convocada en la Casa parroquial el Regimiento de Hermandad de la Cofradía de Santa María de Estibaliz con los señores que al margen se expresan, tomando los siguientes acuerdos:

1º que simultáneamente se celebre en todas las parroquias de la Hermandad novena dentro del mes de mayo en honor de Santa María de Estibaliz.

2º que el último día de la novena sea un día festivo con el objeto que se congreguen todos los pueblos de la Hermandad ese año, con el fin de dar cima a la gloriosa novena que pro-

yecta celebrar en honor de nuestra Madre con una procesión solemne.

3º que el pueblo donde se reúnan los cofrades y devotos de la Virgen sea la parroquia de Oyón este año para continuar en los años sucesivos, en todas las parroquias de la Hermandad.

4º que se predique en la parroquia de Oyón algunos días de la novena.

5º que el cura de Oyón se encargue de todos los trabajos de la organización ayudando en su penosa tarea el coadjutor de la precitada parroquia.

No habiendo más asuntos que tratar se levantó la sesión" (firman).

Plebano: Pedro de Atucha.

Presidente: Elías Marañón.

Limosnero: Pablo Hermosa.

ACTA NÚMERO TRES

6 - 4 - 1921

En la villa de Oyón, provincia de Alava, diócesis de Vitoria a seis de abril de mil novecientos veintiuno, se reunió la junta de Estibaliz con los señores que al margen se expresan tomando los siguientes acuerdos:

1º dar un oficio a todas las autoridades de Hermandad tanto eclesíasticas como civiles para que en el último día de la novena acudan a la fiesta llevando su representación oficial.

2º hacer un anuncio de fiestas al tenor siguiente: Solemne Novena en honor de Santa María de Estibaliz de la Hermandad de Oyón integrada por los Ayuntamientos de Yesa, Barriotusti, Labraza, Morcia y Oyón que se celebrará los días 14 al 22 de mayo, en la parroquia de Oyón. Los cultos serán por la tarde, y tendrán comienzo a las tres los días festivos y a las ocho y media los días laborables. El día 14, sábado primero de la nove-

predicará el Sr. cura párroco de Oyón, Sr. Pedro Atucha. El día 16, lunes de Pascua la función dará comienzo a las tres, y predicará el R. P. Sr. Padre María de San José, Carmelita de Labraza. El día 19 jueves, sexto de la novena, predicará el Sr. Severino Marauri. El día 22, cuarto domingo de mayo, día en que esta Hermandad celebra la fiesta mayor de la Cofradía: por la mañana Misa Solemne, por la tarde a las tres, exposición de S.D.M. (Su Divina Majestad), Rosario, Novena y Sermón predicado por el Sr. D. Benito Quinceles, Arcipreste de Laguardia.

A continuación toda la Hermandad se organizará en procesión, recorriendo el acto con la bendición solenne de los campos.

Pídesenos Alaveses que formen la Hermandad de Oyón: Ha llegado la época en que, de una manera especial, debemos honrar a nuestra Señora y Patrona, celebrando en su honor la solemne Novena de Hermandad. Que si nos solo de nosotros, que no se halla

necesariamente impedido, deje de acudir estos días al templo de Oyón, y en espíritu y con los deseos al venerado Santuario encarnación de nuestra gloriosa historia de nuestro querido pueblo alavés. Acudamos todos a postrarnos en torno de nuestra Virgen bendita de Estibaliz, de cuyo culto ocho veces secular fueron siempre parte hábitos de profunda religiosidad, costumbres de profunda religiosidad, sentimientos de hidalguía, legendaria y amor ferviente a las gloriosas tradiciones de nuestra querida tierra alavesa, siempre noble, siempre leal, siempre fervorosamente cristiana y devotísima de la Virgen María. Este año es en Oyón, y en los sucesivos años será en las iglesias de Moreda, Yécora, Barriobusto y Labraza, donde nos reunamos alternativamente, para exteriorizar nuestro acendrado amor y fidelidad hacia la que ha sido, es y será Señora y Protectora especial de nuestros padres, de nosotros y de nuestros hijos" (firman el acta).

Limosnero: Pablo Hermosa
 Presidente: Elías Marauri

Anotación del día 26 DE MAYO DE 1921

Fecha histórica, fecha imborrable, fecha de edificación para los verdaderos alaveses. El día veintidós de mayo de mil novecientos veintuno, día en que celebró la Hermandad de Oyón en Oyón la fiesta mayor que le dedicaron los cinco pueblos de la Hermandad a nuestra amada Señora de Estibaliz. Desde por la mañana se recorrió la solemnidad

de acto. A las diez se celebró la misa mayor con exposición de S.D.M., notando en ella la presencia de algunos cofrades de la Hermandad. Por la tarde se hizo el recibimiento de todos los pueblos de la Hermandad que venían con todas las autoridades, los maestros con los niños cantando el himno de la Virgen de Estibaliz.

LIBRO DE LOS SOCIOS DE LA COFRADÍA DE ESTIBALIZ QUE COMPONEN LA HERMANDAD DE OYON - 1920

En este apartado sólo tenemos tres pueblos: Oyón, Moreda e Yécora; y e estos dos pueblos no consta el pago de fogueras.

PUEBLO DE OYON

| Nº | Nombre y apellidos socios | Pago fog. | Nº | Nombre y apellidos socios | Pago fog. |
|----|---------------------------|------------|----|---------------------------|------------|
| | | pts. cnts. | | | pts. cnts. |
| 1 | Laureano Iribarria | 1 - | 30 | María Gil 1 | - |
| 2 | Teodoro García | 1 - | 31 | Jacinto Bernedo | 1 - |
| 3 | Basilia Iribarria | 1 - | 32 | Angela Bernedo | 1 - |
| 4 | Carmen Iribarria | 1 - | 33 | Víctor Bernedo | 1 - |
| 5 | Elias Iribarria | 1 - | 34 | Aurelio Bernedo | 1 - |
| 6 | Frutos Zuazo 1 | - | 35 | Moisés Azcárate | 1 - |
| 7 | Eusebio González | 1 - | 36 | Emilia Cabredo | 1 - |
| 8 | Mariano Zuazo | 1 - | 37 | Julia Azcárate | 1 - |
| 9 | Emeterio Sarabia | 1 - | 38 | Celedonio Azcárate | 1 - |
| 10 | Dionisia Sáenz | 1 - | 39 | Antonino Cabredo | 1 - |
| 11 | Claudio Sarabia | 1 - | 40 | Aurelia Azcárate | 1 - |
| 12 | Miguel Iñárraza | 1 - | 41 | Marino Andollo | 1 - |
| 13 | Dorotea Guinea | 1 - | 42 | Julia Gastón 1 | - |
| 14 | María Cruz García | 1 - | 43 | Isabel Andollo | 1 - |
| 15 | Aniceto López Aida | 1 - | 44 | Cipriano Andollo | 1 - |
| 16 | Basilio Ruiz Carrillo | 1 - | 45 | Florencio Andollo | 1 - |
| 17 | Miguel Ruiz Carrillo | 1 - | 46 | Hilaria Cabredo | 1 - |
| 18 | Simón Ruiz Carrillo | 1 - | 47 | Amadeo Sarabia | 1 - |
| 19 | Severiana Ruiz Carrillo | 1 - | 48 | Felipe Bernedo | 1 - |
| 20 | Pablo López Aida | 1 - | 49 | Eleuteria Cabredo | 1 - |
| 21 | Cruz Ladrera 1 | - | 50 | Castora Bernedo | 1 - |
| 22 | Joaquina Galilea | 1 - | 51 | Faustino Bernedo | 1 - |
| 23 | Francisca Bernedo | 1 - | 52 | Amadeo Bernedo | 1 - |
| 24 | Josefa Gallego | 1 - | 54 | Francisco Iribarria | 1 - |
| 25 | Felisa Gallego | 1 - | 55 | Antonia Santiago | 1 - |
| 26 | Isabel Gallego | 1 - | | (Suma y sigue: 55 pts) | |
| | (Suma y sigue: 26 pts) | | 56 | Eufemia Iribarria | 1 - |
| 29 | Mellón Bernedo | 1 - | 57 | Dolores Iribarria | 1 - |



Grupo de Oton en Estibaliz en 1918.

| Nº | Nombre y apellidos socios | Pago fogs. pts. cnts. | Nº | Nombre y apellidos socios | Pago fogs. pts. cnts. |
|----|---------------------------|--------------------------|----|---------------------------|--------------------------|
| 88 | Eleuteria Jauregui | 1 - | 79 | Mauricio Maestu | 1 - |
| 89 | Daniel Lagos 1 | - | 80 | Francisca Azcarate | 1 - |
| 90 | Javiera López | 1 - | 81 | Jesusa Maestu | 1 - |
| 91 | Javiera Lagos | 1 - | 82 | Isabel Maestu | 1 - |
| 92 | Constantino Zabala | 1 - | 83 | Alejandro Maestu | 1 - |
| 93 | Manuela San Juan | 1 - | 84 | Julián Maestu | 1 - |
| 94 | Ana Zabala 1 | - | | (Suma y sigue: 84 pts) | |
| 95 | Julian Zabala 1 | - | 85 | Marino Ansoategui | 1 - |
| 96 | Cándida Zabala | 1 - | 86 | Simona Maestu | 1 - |
| 97 | Herminia Zabala | 1 - | 87 | Agullino Sarabia | 1 - |
| 98 | Teófilo Garín 1 | - | 88 | Trilona Quintana | 1 - |
| 99 | Pilar Alvarez 1 | - | 89 | Pedro Sarabia | 1 - |
| 90 | Rosario Garín | 1 - | 90 | Prudencia Sarabia | 1 - |
| 91 | Felisa Garín 1 | - | 91 | Pedro Cabredo | 1 - |
| 92 | Armen Garín | 1 - | 92 | Nicasia Sarabia | 1 - |
| 93 | Antonio Garín | 1 - | 93 | Teodoro Cabredo | 1 - |
| 94 | Roberto Martínez | 1 - | 94 | Mª Jesús Cabredo | 1 - |
| 95 | Roberto Martínez | 1 - | 95 | Felisa Cabredo | 1 - |
| 96 | Roberto Martínez | 1 - | 96 | Leandro Gastón | 1 - |
| 97 | Roberto Martínez | 1 - | 97 | Eusebia Maestu | 1 - |
| 98 | Faustino Martínez | 1 - | 98 | Victoria Merino | 1 - |

| Nº | Nombre y apellidos socios | Pago fogos | Nº | Nombre y apellidos socios | Pago fogos |
|-----|---------------------------|------------|-----|---------------------------|------------|
| | | pts. cnts. | | | pts. cnts. |
| 99 | Victoriana Ruiz Esquide | 1 — | 140 | Trinidad Ruiz Carrillo | 1 — |
| 100 | Marta Ruiz Esquide | 1 — | 141 | Pedro Ruiz Carrillo | 1 — |
| 101 | Esteban Ruiz Esquide | 1 — | 142 | Zacarias Ruiz Carrillo | 1 — |
| 102 | Benito Ruiz | 1 — | | (Suma y sigue: 142 pts) | |
| 103 | Mª Paz Ruiz | 1 — | 143 | Leonardo Ruiz Carrillo | 1 — |
| 104 | Gregorio Ruiz | 1 — | 144 | Petra Ibañez | 1 — |
| 105 | Marta Ruiz | 1 — | 145 | Gregenciano Ruiz Carrillo | 1 — |
| 106 | Marta Ruiz | 1 — | 146 | Teodora Ruiz Carrillo | 1 — |
| 107 | Agustina Ruiz | 1 — | 147 | José Bartedo | 1 — |
| 108 | Marta Ruiz | 1 — | 148 | Francisco Bartedo | 1 — |
| 109 | Marta Ruiz | 1 — | 149 | Luciano Cabredo | 1 — |
| 110 | Marta Ruiz | 1 — | 150 | Luciano Cabredo | 1 — |
| 111 | Marta Ruiz | 1 — | 151 | Luciano Cabredo | 1 — |
| 112 | Francisco Pareda | 1 — | 152 | Iluminada Solchaga | 1 — |
| 113 | Francisco Pareda | 1 — | 153 | Paulina San Juan | 1 — |
| | (Suma y sigue: 113 pts) | | 154 | Prudencia Santalucia | 1 — |
| 114 | Salvador Pareda | 1 — | 155 | Atilano Ruiz Camilo | 1 — |
| 115 | Salvador Pareda | 1 — | 156 | Pilar Velilla 1 | 1 — |
| 116 | José Pareda | 1 — | 157 | Felicitas Ruiz Carrillo | 1 — |
| 117 | Domingo Pareda | 1 — | 158 | Nicolás Ruiz Carrillo | 1 — |
| 118 | Rosalinda Martínez | 1 — | 159 | Teófilo Ruiz Carrillo | 1 — |
| 119 | Vicenta Martínez | 1 — | 160 | José Gastón 1 | 1 — |
| 120 | Prudencia Martínez | 1 — | 161 | Feliciana Fernández | 1 — |
| 121 | Victorina Martínez | 1 — | 162 | Jacinto Gastón | 1 — |
| 122 | Blas Carzana | 1 — | 163 | Victoriano Gastón | 1 — |
| 123 | Basilio Carzana | 1 — | 164 | Vicenta Gastón | 1 — |
| 124 | José Carzana | 1 — | 165 | Filomena Gastón | 1 — |
| 125 | José Carzana | 1 — | 166 | Luciano Cabredo | 1 — |
| 126 | José Carzana | 1 — | 167 | Guadalupe Solchaga | 1 — |
| 127 | José Carzana | 1 — | 168 | Julio Zabala 1 | 1 — |
| 128 | José Carzana | 1 — | 169 | Paulina Zabala | 1 — |
| 129 | Julio Carzana | 1 — | 170 | Pedro Cabredo | 1 — |
| 130 | Julio Carzana | 1 — | | (Suma y sigue: 171 pts) | |
| 131 | Isabelina Pareda | 1 — | 171 | Juan Cruz Cabredo | 1 — |
| 132 | Julio Pareda | 1 — | 172 | Juana Elías 1 | 1 — |
| 133 | Victoria Pareda | 1 — | 173 | Domingo San Juan | 1 — |
| 134 | Concepción Pareda | 1 — | 174 | Saturino San Juan | 1 — |
| 135 | Marta Pareda | 1 — | 175 | Luisa San Juan | 1 — |
| 136 | Olga Pareda | 1 — | 176 | Concepción San Juan | 1 — |
| 137 | Paulina Pareda | 1 — | 177 | Juana Elías Quintana | 1 — |
| 138 | Samuel Ruiz Carrillo | 1 — | 178 | Lucía San Juan | 1 — |
| 139 | Enrique Ruiz Carrillo | 1 — | 179 | Dolores San Juan | 1 — |
| | | | 180 | | |



El grupo de la plaza desde Olon en el momento de la inauguración, Junio de 1958.

Nº Nombre y apellidos socios Pago fogos.
pts. cnts.

| | | | |
|-------------------------|-------------------------|---|---|
| 199 | Dionisio San Juan | 1 | - |
| 200 | Sosana Maestu | 1 | - |
| (Suma y sigue: 200 pts) | | | |
| 201 | Amelia San Juan | 1 | - |
| 202 | Manuel San Juan | 1 | - |
| 203 | Arturo San Juan | 1 | - |
| 204 | Luis San Juan | 1 | - |
| 205 | Segundo Zabala | 1 | - |
| 206 | Peira Maestu | 1 | - |
| 207 | Isabel Zabala | 1 | - |
| 208 | Alejandro Zabala | 1 | - |
| 209 | Mauricio Ruiz Carrillo | 1 | - |
| 210 | Julia Mestu | 1 | - |
| 211 | Florencio Ruiz Carrillo | 1 | - |
| 212 | Luisa Ruiz Carrillo | 1 | - |
| 213 | Federico San Juan | 1 | - |
| 214 | Ruperta Díez | 1 | - |
| 215 | Diosdado San Juan | 1 | - |
| 216 | Avilla San Juan | 1 | - |
| 217 | Victoria San Juan | 1 | - |
| 218 | Julia San Juan | 1 | - |
| 219 | Carmen San Juan | 1 | - |
| 220 | Victoria Cabredo | 1 | - |
| 221 | Isidra San Juan | 1 | - |
| 222 | Mariano Piñón | 1 | - |
| 223 | Josefa Rammallo | 1 | - |
| 224 | Pedro Ancha | 1 | - |
| 225 | Fairotas de Aldecoa | 1 | - |
| 226 | Marcelino Martínez | 1 | - |
| 227 | Claudia Martínez | 1 | - |
| 228 | Joaquín Martínez | 1 | - |
| 229 | Leonor Martínez | 1 | - |
| (Suma y sigue: 229 pts) | | | |
| 230 | María Esther Martínez | 1 | - |
| 231 | Paula Martínez | 1 | - |
| 232 | Jufo Martínez | 1 | - |
| 233 | Elias Marañón | 1 | - |
| 234 | Agustina Ruiz Carrillo | 1 | - |
| 235 | Antonio Marañón | 1 | - |
| 236 | Agusim Marañón | 1 | - |
| 237 | Felipe Zuazo | 1 | - |
| 238 | Alberto Díaz de Ilaraza | 1 | - |

Nº Nombre y apellidos socios Pago fogos.
pts. cnts.

| | | | |
|-----|------------------------|---|---|
| 191 | Pentaleón de Pinado | 1 | - |
| 192 | Escalastica López | 1 | - |
| 193 | Agencia de Pinado | 1 | - |
| 194 | Gabriel de Alvarez | 1 | - |
| 195 | Maria Santos Gorostiza | 1 | - |
| 196 | Felisa Alvarez | 1 | - |
| 197 | Nicol Lagos | 1 | - |
| 198 | Pedro Martínez | 1 | - |
| 199 | Pedro Fernandez | 1 | - |
| 190 | Aracelia Murga | 1 | - |
| 189 | Julian Fernandez | 1 | - |
| 188 | Guiliana Fernandez | 1 | - |
| 187 | Isabel Fernandez | 1 | - |
| 186 | Isabel Fernandez | 1 | - |
| 185 | Isabel Fernandez | 1 | - |
| 184 | Isabel Fernandez | 1 | - |
| 183 | Isabel Fernandez | 1 | - |
| 182 | Isabel Fernandez | 1 | - |
| 181 | Isabel Fernandez | 1 | - |
| 180 | Isabel Fernandez | 1 | - |
| 179 | Isabel Fernandez | 1 | - |
| 178 | Isabel Fernandez | 1 | - |
| 177 | Isabel Fernandez | 1 | - |
| 176 | Isabel Fernandez | 1 | - |
| 175 | Isabel Fernandez | 1 | - |
| 174 | Isabel Fernandez | 1 | - |
| 173 | Isabel Fernandez | 1 | - |
| 172 | Isabel Fernandez | 1 | - |
| 171 | Isabel Fernandez | 1 | - |
| 170 | Isabel Fernandez | 1 | - |
| 169 | Isabel Fernandez | 1 | - |
| 168 | Isabel Fernandez | 1 | - |
| 167 | Isabel Fernandez | 1 | - |
| 166 | Isabel Fernandez | 1 | - |
| 165 | Isabel Fernandez | 1 | - |
| 164 | Isabel Fernandez | 1 | - |
| 163 | Isabel Fernandez | 1 | - |
| 162 | Isabel Fernandez | 1 | - |
| 161 | Isabel Fernandez | 1 | - |
| 160 | Isabel Fernandez | 1 | - |
| 159 | Isabel Fernandez | 1 | - |
| 158 | Isabel Fernandez | 1 | - |
| 157 | Isabel Fernandez | 1 | - |
| 156 | Isabel Fernandez | 1 | - |
| 155 | Isabel Fernandez | 1 | - |
| 154 | Isabel Fernandez | 1 | - |
| 153 | Isabel Fernandez | 1 | - |
| 152 | Isabel Fernandez | 1 | - |
| 151 | Isabel Fernandez | 1 | - |
| 150 | Isabel Fernandez | 1 | - |
| 149 | Isabel Fernandez | 1 | - |
| 148 | Isabel Fernandez | 1 | - |
| 147 | Isabel Fernandez | 1 | - |
| 146 | Isabel Fernandez | 1 | - |
| 145 | Isabel Fernandez | 1 | - |

| Nº | Nombre y apellidos socios | Pago fogs. | Nº | Nombre y apellidos socios | Pago fogs. |
|-----|----------------------------|------------|-----|----------------------------|------------|
| | | pts. cnts. | | | pts. cnts. |
| 239 | Agustina Ruiz Carrillo | 1 - | 280 | Domingo Zuazo | 0 10 |
| 240 | Ignacio Díaz de Ilárraza | 1 - | 281 | Fructuosa Zuazo | 0 10 |
| 241 | Galina Díaz de Ilárraza | 1 - | 282 | Marcelino Zuazo | 0 10 |
| 242 | Feliciano Díaz de Ilárraza | 1 - | 283 | Raimundo Zuazo | 0 10 |
| 243 | Pedro Díaz de Ilárraza | 1 - | 284 | Eduvigis Aguirre | 0 10 |
| 244 | Prudencio Muguza | 1 - | 285 | Julia Fernández | 0 10 |
| 245 | Catalina del Campo | 1 - | 286 | Benedicta Fernández | 0 10 |
| 246 | José Muguza | 1 - | 287 | Basilio Fernández | 0 10 |
| 247 | Cándido Muguza | 1 - | | (Suma y sigue: 266,30 pts) | |
| 248 | Teodora Muguza | 1 - | 288 | Fortunato Fernández | 0 10 |
| 249 | Gonzalo Muguza | 1 - | 289 | Hilario Carriños | 0 10 |
| 250 | Julián Andollo | 1 - | 290 | Isabel Galarza | 0 10 |
| 251 | Luisa Ansótegui | 1 - | 291 | Tomás Carriños | 0 10 |
| 252 | Prudencio Andollo | 1 - | 292 | Leoncia Carriños | 0 10 |
| 253 | Bautista Andollo | 1 - | 293 | Delfina Carriños | 0 10 |
| 254 | Marcos Andollo | 1 - | 294 | Telesforo Gallego | 0 10 |
| 255 | Matilde Andollo | 1 - | 295 | Jacoba Gil | 0 10 |
| 256 | Leandro de Orbe | 1 - | 296 | Manuel Gallego | 0 10 |
| 257 | Bienvenida Arguijo | 1 - | 297 | Josefina Gallego | 0 10 |
| 258 | Verancio Martínez | 1 - | 298 | Catalina Ruiz Carrillo | 0 10 |
| | (Suma y sigue: 258 pts) | | 299 | Teófilo Zuazo | 0 10 |
| 259 | Ramos Irribarria | 1 - | 300 | Josefina Bujanda | 0 10 |
| 260 | María Jesús Martínez | 1 - | 301 | Prudencio Zuazo | 0 10 |
| 261 | María Asunción Martínez | 1 - | 302 | Gabriel Zuazo | 0 10 |
| 262 | Pedro Losa | 1 - | 303 | Clemente Bujanda | 0 10 |
| 263 | Rosario Losa | 1 - | 304 | María Requivatiz | 0 10 |
| 264 | Paulino Losa | 1 - | 305 | Francisco Ibáñez | 0 10 |
| 265 | Ciriaco Sarabia | 0 10 | 306 | Lidia Palacios | 0 10 |
| 266 | Justina Sáenz | 0 10 | 307 | Francisco Ibáñez | 0 10 |
| 267 | Francisco Sarabia | 0 10 | 308 | Pablo Cabredo | 0 10 |
| 268 | Teodora Ibáñez | 0 10 | 309 | Rosario Vellilla | 0 10 |
| 269 | Victoriana Ruiz Esquide | 0 10 | 310 | Judith Rufina Cabredo | 0 10 |
| 270 | Felisa Ruiz Esquide | 0 10 | 311 | Eugenio Ibáñez | 0 10 |
| 271 | María Ruiz Esquide | 0 10 | 312 | Mercedes Redondo | 0 10 |
| 272 | Juana Ruiz Esquide | 0 10 | 313 | Asunción Ibáñez | 0 10 |
| 273 | Julianna Ruiz Esquide | 0 10 | 314 | Margarita Ibáñez | 0 10 |
| 274 | Ignacio Mínguez | 0 10 | 315 | José Ibáñez | 0 10 |
| 275 | Isidoro Fernández | 0 10 | 316 | Carlos Ibáñez | 0 10 |
| 276 | Gregorio Cabezón | 0 10 | | (Suma y sigue: 269,20 pts) | |
| 277 | Angela Fajardo | 0 10 | 317 | Gemelo Zabala | 0 10 |
| 278 | Agustín Cabezón | 0 10 | 318 | Luisa Mendaza | 0 10 |
| 279 | María Cabezón | 0 10 | 319 | Epifanía Zabala | 0 10 |

| Nº | Nombre y apellidos socios | Pago fogs. | | Nº | Nombre y apellidos socios | Pago fogs. | |
|-----|-----------------------------|------------|-------|-----|-----------------------------|------------|-------|
| | | pts. | cnts. | | | pts. | cnts. |
| 320 | Jesús Zabala | 0 | 10 | 361 | Carolina Maestu | 0 | 10 |
| 321 | José Zabala | 0 | 10 | 362 | Gerardo Ruiz Carrillo | 0 | 10 |
| 322 | Francisco Val | 0 | 10 | 363 | Eulalia Zuazo | 0 | 10 |
| 323 | Juana Sanfander | 0 | 10 | 364 | Féfix Ruiz Carrillo | 0 | 10 |
| 324 | Sabina Val | 0 | 10 | 365 | Amada Ruiz Carrillo | 0 | 10 |
| 325 | Faustino Val | 0 | 10 | 366 | Damián Ruiz Carrillo | 0 | 10 |
| 326 | Petra Val | 0 | 10 | 367 | Ovidia Ruiz Carrillo | 0 | 10 |
| 327 | Ignacio Val | 0 | 10 | 368 | Castor Ruiz Carrillo | 0 | 10 |
| 328 | Jesús Cabezón | 0 | 10 | 369 | Florentino Ruiz Carrillo | 0 | 10 |
| 329 | Demajna Piérola | 0 | 10 | 370 | Matilde Ruiz Carrillo | 0 | 10 |
| 330 | Martina Gabezón | 0 | 10 | 371 | Eulalia Ruiz Carrillo | 0 | 10 |
| 331 | Guillermo Moreda | 0 | 10 | 372 | Angel Ruiz Carrillo | 0 | 10 |
| 332 | Leovigilda Sarabia | 0 | 10 | 373 | Victorio Maestu | 0 | 10 |
| 333 | Miguel Moreda | 0 | 10 | 374 | Antonia Fernández | 0 | 10 |
| 334 | Julían Moreda | 0 | 10 | | (Suma y sigue: 275,00 ptas) | | |
| 335 | Martina Moreda | 0 | 10 | 375 | Maximino Iribarría | 0 | 10 |
| 336 | Salvador Moreda | 0 | 10 | 376 | María Maestu | 0 | 10 |
| 337 | Alejandra Moreda | 0 | 10 | 377 | Andresa Iribarría | 0 | 10 |
| 338 | Eusebio Moreda | 0 | 10 | 378 | Vicente Iribarría | 0 | 10 |
| 339 | Casto Fernández | 0 | 10 | 379 | Elena Iribarría | 0 | 10 |
| 340 | Anastasia San Juan | 0 | 10 | 380 | Anastasio Iribarría | 0 | 10 |
| 341 | Julia Fernández | 0 | 10 | 381 | Pedro Ruiz | 0 | 10 |
| 342 | Emiliana Fernández | 0 | 10 | 390 | Amalia Bernedo | 0 | 10 |
| 343 | Teodora Fernández | 0 | 10 | 391 | Teodoro Bernedo | 0 | 10 |
| 344 | María Fernández | 0 | 10 | 392 | Carmen Zabala | 0 | 10 |
| 345 | Amada Fernández | 0 | 10 | 393 | Eugenio Aguirre | 0 | 10 |
| | (Suma y sigue: 272,10 ptas) | | | 394 | Apolonia Durana | 0 | 10 |
| 346 | Pablo Fernández | 0 | 10 | 395 | Sara Aguirre | 0 | 10 |
| 347 | Bienvenida Fernández | 0 | 10 | 396 | Timoteo Aguirre | 0 | 10 |
| 348 | Casiano Zabala | 0 | 10 | 397 | Vicente Aguirre | 0 | 10 |
| 349 | Benita Gil | 0 | 10 | 398 | Adrián Aguirre | 0 | 10 |
| 350 | Vicenta Maestu | 0 | 10 | 399 | Basilio Ruiz Carrillo | 0 | 10 |
| 351 | Josefa Zabala | 0 | 10 | 400 | Luisa Ruiz Carrillo | 0 | 10 |
| 352 | Apolonia Díaz | 0 | 10 | 401 | Rufo Ruiz Carrillo | 0 | 10 |
| 353 | Alvito Ruiz Carrillo | 0 | 10 | 402 | Petra Cuevas | 0 | 10 |
| 354 | Plácido Mateo | 0 | 10 | 403 | Celestina Ruiz Esquide | 0 | 10 |
| 355 | Esperanza Maestu | 0 | 10 | | (Suma y sigue: 277,90 ptas) | | |
| 356 | Teodora Ruiz Esquide | 0 | 10 | 404 | Miguel Ruiz Esquide | 0 | 10 |
| 357 | Diego Ruiz Esquide | 0 | 10 | 405 | Julia Ruiz Esquide | 0 | 10 |
| 358 | Milagros Ruiz Esquide | 0 | 10 | 406 | Eduardo Maestu | 0 | 10 |
| 359 | María Mateo | 0 | 10 | | | | |
| 360 | Felipa Ruiz | 0 | 10 | | | | |

| Nº | Nombre y apellidos socios | Pago logs. | | Nº | Nombre y apellidos socios | Pago logs. | |
|-----|---------------------------|------------|-------|-----|---------------------------|------------|-------|
| | | pts. | ents. | | | pts. | ents. |
| 407 | Paola Andollo | 0 | 10 | 412 | Cándida Gallego | 0 | 10 |
| 408 | Donato Pérez | 0 | 10 | 413 | Dionisio López Alda | 0 | 10 |
| 409 | Remedios López Alda | 0 | 10 | 414 | Simón López Alda | 0 | 10 |
| 410 | Cristala Pérez | 0 | 10 | 415 | Teófila López Alda | 0 | 10 |
| 411 | Damián Pérez | 0 | 10 | | | | |

PUEBLO DE MOREDA

| | | |
|-----------------------------|-----------------------------|---------------------------|
| D. Pelayo Antezanzas y Ruiz | Felicitas Zalama | Emeño García de Jalón |
| Dª Mónica Ubis y Ruiz | Esterislaac Cadarso | César García de Jalón |
| Julián Bujanda | Basilio Cadarso | Fabían García de Jalón |
| José Bujanda | Isabel Cadarso | Matilde García de Jalón |
| Victoriano Bujanda | Calixto Zalama | Francisco García de Jalón |
| Milagros Bujanda | Paulina Urbina | Gregorio Ceballo |
| Prudencio Bujanda | Miguel Bujanda | Victorina Tuchuelo |
| Félix Bujanda | Cecilia Martínez | Julián Ceballo |
| Santiago Bujanda | Visitación Bujanda | Rufino Ceballo |
| Marcelina Bujanda | Gerardo Bujanda | Jesusa Ceballo |
| Juan Losarcos | Marcelino Bujanda | Atilano Ceballo |
| Felisa Bujanda | María Bujanda | Teófilo Fernández |
| Marcelino Bujanda | Irene Bujanda | Benita Guerra |
| Esther Losarcos | Rufino Bujanda | Cayetana Zabala |
| Julián Mareau | Concepción Cerio | Cipriano García |
| Pilar Bergara | Moisés Martínez | Teodora Ceballo |
| Francisco Marañón | Teodora San Millán | Plácido García |
| Jacinto Marañón | Manuel Martínez | Jasús García |
| Baldomera Marañón | Emiliano Martínez | María García |
| José Marañón | José Martínez | Felisa García |
| Benigno Marañón | Narciso Santa María | Pablo García |
| Feliciana Riquelme | Rafaela Santa María | Gregorio Gil |
| Ricardo Bujanda | Cándida Gamba | Eusebia D. de Cerio |
| Maravillas Pérez | Felipe Cerio | Luciano Gil |
| Pablo Bujanda | Donato Correa | Eustasio Gil |
| Rogelio Bujanda | Segundo Cerio | Francisco Ardanaz |
| Ángel Cadarso | Demetria Cerio | Demetria Larraquito |
| | Concepción Cerio | Luisa Ardanaz |
| | Constantina García de Jalón | Carmen Ardanaz |
| | Victoria Quintana | Macario Ruiz |
| | | Vicenta D. de Cerio |

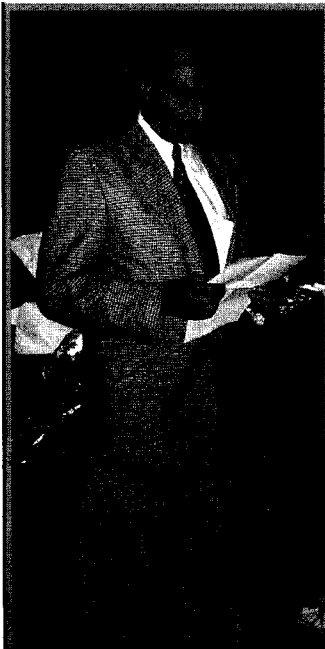
Juliana Angulo
 Julió García de Jalón
 Emeterio García de Jalón
 M^a del Carmen García de
 Jalón
 Josefa Alfaro
 Pablo Gorostiza
 Anselma Gorostiza
 Julián Gorostiza
 Benigno Gorostiza
 Miguel Gorostiza
 Paulino Gorostiza
 Desiderio Gorostiza
 Francisco López de
 Ibarreta
 Lidia López de Ibarreta
 Rufino López de Ibarreta
 Gregorio López de
 Ibarreta
 Ceesara López de
 Ibarreta
 Aguetino Sáenz
 Carmen Rodríguez
 Angel Martínez de Orcá
 Francisco Oriz
 Emilio Martínez de Orcá
 Juana Martínez de Orcá
 Guillermo Martínez de
 Orcá
 Marcos Martínez de Orús
 Hermanegilda Valencia
 Pedro San Millán
 Antonia Gil
 Isabel San Millán
 Rosario San Millán
 Joaquín Sáenz de
 Laguardia
 Cruz Izar de Lafuente
 Hortensia Sáenz de
 Laguardia



Participantes en la IV Marcha Herriatik blotzora en 1997.

Mercedes Sáenz de
 Laguardia
 Carmen Sáenz de
 Laguardia
 Antonio Sáenz de
 Laguardia
 Blanca Sáenz de
 Laguardia
 Elvira Mendieta
 Amparo Garín de Lazcano
 José Garín de Lazcano
 Dionisio García
 Trinidad Marauri
 Urbano García
 Josefina García
 Bernabé García
 Dionisio García
 Román Martínez de Orcá
 María Lafuente
 Victorino Martínez de Orcá
 Juana Martínez de Orcá
 Emilio Martínez de Orcá

José Martínez de Orcá
 Francisco San Millán
 Felipa López de Ibarreta
 Fregisio San Millán
 Marcelino San Millán
 Iluminada Muviedro
 Agustín Martínez
 Juliana del Río
 Gabriel Martínez
 Candelas Maestu
 Severino Martínez
 Mauro Esteban Martínez
 Feliciano Arrésqueta
 Víctor Chasco
 Julia García de Jalón
 Jesús Chasco
 Vicente Chasco
 Luis Chasco
 Rogelia Soledad Marauri
 Eliodoro Díaz de Rada
 Celsa Díaz de Rada.



Atienda a la Virgen, hecha por el alcalde de Oyon en la Marcha Popular Herrícola Biotzera. 31 - 5 - 1997.

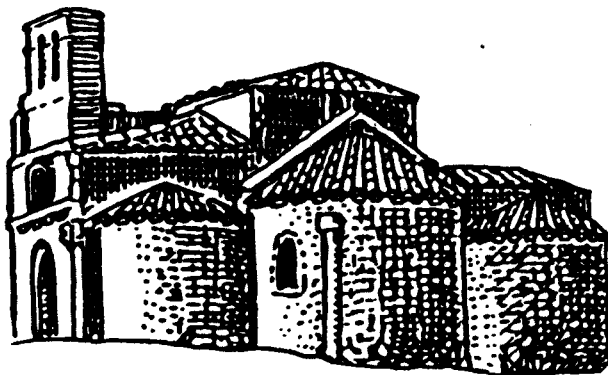
PUEBLO DE YECORA

Pablo Egea
 Manuela Ochoa
 Antonio Egea
 Jesús Egea
 Julio Egea
 Cipriano Vázquez
 Vicenta Fernández
 Custodio Vázquez
 Angel Vázquez
 Jacinto Quintero
 Isabel Fernández
 Florencio Quintero

Ignio Quintero
 María Pilar Quintero
 Domingo Echezarreta
 Teodora López
 Eleodoro Echezarreta
 Plácido Echezarreta
 Arcadio Echezarreta
 Valenciana Echezarreta
 Amanda Echezarreta
 Justino Echezarreta
 Jerónima Echezarreta
 Alfonso López
 María Vázquez
 Urbano López
 Ursula López
 Pedro Ruiz
 Aurora Sáenz
 María Ruiz
 Cipriano Ruiz
 Sixta Gil
 Víctor Ruiz
 Macario Ruiz
 Amiano Argujio
 Balbina Calleja
 Aurelio Argujio
 Moisés Argujio
 Pablo Argujio
 Paz Argujio
 Paula Argujio
 Daniel Argujio
 Niceto López
 María Vázquez
 Raimundo López
 Jesús López
 Lucicena López
 Severina López
 Jacinto Olazagoitia
 Paulina Elejalde
 Jenaro Olazagoitia
 Francisco Olazagoitia
 Visitación Olazagoitia
 Gabriel Jalón

Balbino Argujio
 María Jalón
 Jesús Jalón
 Milagros Jalón
 Rufino López
 Angela Echezarreta
 Teodora López
 Angel López
 Máximo López
 Francisco López
 Canuto González
 Mercedes González
 Víctor González
 Angel González
 María Nieves González
 María Jesús González
 Gregorio López
 Elvira González
 Eleodoro Echezarreta
 Crescencio Verga
 Juliana Fernández
 Policarpo Echezarreta
 Eugenio Echezarreta
 Domingo Echezarreta
 Juliana Echezarreta
 María Echezarreta
 Bruno Martínez
 María Elejalde
 Amiano Martínez
 Amancio Ibáñez
 Vicenta Ayala
 Narciso de Decatuallo
 María Pabla
 Crescencio Echezarreta
 Sixto Seigido
 Francisca Díaz
 Felisa Seigido
 Julián Seigido
 Felicísimo Seigido
 Balbina Seigido
 Julia Seigido
 Valentín Seigido

I NFORMACION y PROGRAMAS ESTIBALIZ



SETIEMBRE

FIESTAS PATRONALES • ZAIDARITZAKO JAIK

Día 8. Lunes.

XXV PEREGRINACIÓN DE ANCIANOS • ZAARREN XXV. ERROMES ALDIA

17 h. Misa Concelebrada.
Refresco y despedida. Servicio de autobuses

Día 12. Viernes.

FIESTA LITÚRGICA DE SANTA MARÍA DE ESTIBALIZ-PATRONA DE ALAVA DÍA DE LAS ESTIBALIZ

**ESTIBALIZKO ANDRA MARI, ARABAKO ZAINDARIAREN, LITURGI JAIA
ESTIBALIZ IZENA - ABIZENA DARAMATENEN EGUNA**

18 h. Misa Concelebrada. Ofrendas y Peticiones.
Horario especial de culto.
Servicio de autobuses

Día 13. Sábado.

**JORNADA VOCACIONAL
ELIZ GIZON-EMAKUMISEN EGUNA**

- 10'45 h. Oración - Hora intermedia.
Conferencia.
- 13 h. Celebración penitencial.
- 18 h. Misa Concelebrada.
Servicio de autobuses.

Día 14. Domingo.

**FIESTA PATRIARAL POPULAR Y DÍA DE LAS COFRADÍAS
ZANDARITZAREN HERRI FESTA ETA EGUNAREN EGUNA**

- 12 h. Inauguración de la Cofradía de Santa María de Estibaliz.
Misa Solemne - Elkarmeza.
Horario Festivo.
Servicio de Autobuses.

Día 21. Domingo.

**FIESTA ANUAL DE LA COFRADÍA DE SANTA MARÍA DE ESTIBALIZ
ESTIBALIZKO ANDRE MARIAREN ELKARTEAREN EGUNA**

- 11'45 h. Rogativa desde el Aparcadero.
- 12 h. Misa Solemne - Elkarmeza.
Refresco.
Horario Festivo.
Servicio de Autobuses.

Día 21. Domingo.

Jornada de Espiritualidad

Servicio de Autobuses.

Día 30. Martes.

Conferencia.

HORARIOS DE CULTO EN EL SANTUARIO DE ESTIBALIZ

I. INVIERNO

Del 1 de noviembre al 27 de abril inclusive

DÍAS LABORABLES

| | | |
|---------|----------------------------|---------|
| 8'15 h. | Laudes y Misa Comunitaria. | Capilla |
| 19 h. | Vísperas y Santo Rosario | Capilla |

SÁBADOS Y VÍSPERAS DE FIESTA

| | | |
|---------|----------------------------|----------|
| 8'15 h. | Laudes y Misa Comunitaria. | Capilla |
| 18 h. | Misa Festiva | Basílica |
| 19 h. | Vísperas y Santo Rosario | Basílica |

DOMINGOS Y DÍAS DE PRECEPTO

| | | |
|----------|---------------------------------------|----------|
| 8'15 h. | Laudes | Capilla |
| 11 h. | Misa Bilingüe | Basílica |
| 12 h. | Misa Comunitaria | Basílica |
| 13'15 h. | Misa | Basílica |
| 16'45 h. | Santo Rosario | Basílica |
| 17 h. | Vísperas y Bendición con el Santísimo | Basílica |
| 18 h. | Misa | Basílica |

Confesiones

- Al tiempo de cada misa y a cualquier hora llamando con el timbre que hay cerca del Confesonario

La Basílica permanece abierta de 9'30 hasta las 20 horas.

II. VERANO

Del 28 de abril al 31 de octubre inclusive

DÍAS LABORABLES Y VÍSPERAS DE FIESTA

| | | |
|---------|----------------------------|----------|
| 8'15 h. | Laudes y Misa Comunitaria. | Basílica |
| 18 h. | Misa | Basílica |
| 19 h. | Vísperas y Santo Rosario | Basílica |

SÁBADOS

| | | |
|---------|--------------------------|----------|
| 8'15 h. | Laudes | Basílica |
| 11 h. | Misa Comunitaria | Basílica |
| 18 h. | Misa Festiva | Basílica |
| 19 h. | Vísperas y Santo Rosario | Basílica |

DOMINGOS Y DÍAS DE PRECEPTO

| | | |
|----------|---------------------------------------|----------|
| 8'15 h. | Laudes | Basílica |
| 11 h. | Misa Bilingüe | Basílica |
| 12 h. | Misa Comunitaria | Basílica |
| 13'15 h. | Misa | Basílica |
| 17 h. | Santo Rosario | Basílica |
| 18 h. | Misa | Basílica |
| 19 h. | Vísperas y Bendición con el Santísimo | Basílica |

Confesiones

- Al tiempo de cada misa y a cualquier hora llamando con el timbre que hay cerca del Confesonario.

DÍAS CON HORARIO ESPECIAL

Día 1 de mayo: *Fiesta Tradicional de Estibaliz y Día de los Desagravios*
Horario Festivo.

Día 11 de julio: *S. Benito, Padre de los monjes de Occidente y Patrón de Europa.* Misa Comunitaria a las 12 h.

Día 5 de agosto: *Festividad de la Virgen Blanca.*
Misas: 8'15; 12; 13'15 y 18 h.

Día 8 de septiembre: *Natividad de la Ssma. Virgen.*
Misas: 12; 13'15; 17 y 18 h.

Día 12 de septiembre: *Festividad de Ntra. Sra. de Estibaliz.*
Misas: 12; 13'15 y 18 h.

Día 12 de octubre: *Festividad de la Virgen del Pilar.*
Misas: 8'15; 12; 13'15 y 18 h.

La Basílica permanece abierta de las 8 hasta las 21 horas



SERVICIOS DE HOSPEDAJE

La Comunidad de Estibaliz ha habilitado algunos espacios del monasterio para la acogida de huéspedes. Están destinados, estos espacios, a las personas que deseen pasar aquí algunos días u horas dedicados a la oración, la meditación, reflexión, silencio o conveniencia.

La HOSPEDERÍA INTERIOR está dentro de la clausura, admite solamente hombres en régimen de pensión completa a un precio moderado. Deben seguir el horario base de la Comunidad.

La HOSPEDERÍA EXTERIOR, fuera de la clausura, admite toda clase de personas y pequeños grupos, que en las mismas condiciones desean profundizar la vida interior. En esta Hospedería la Comunidad facilita el alojamiento y la comida a los que lo deseen, entre otros servicios.

TODOS los huéspedes pueden participar en todas las Celebraciones Litúrgicas de la Comunidad.

HORARIO BASE DE LA COMUNIDAD

| | |
|--|-------------------------------------|
| 07:30 h. Oración | 15:30 h. Comida |
| 08:00 h. Trabajo | 15:45 h. Trabajo |
| 08:30 h. Oración: Creación personal | 19 h. Vigilia |
| 09:15 h. Trabajo y Escucha Comunitaria | 19:30 h. Oración: Creación personal |
| 10:00 h. Trabajo | 21 h. Vigilia |
| 10:30 h. Oración: Trabajo | 22 h. Vigilia |
| 12:00 h. Oración: Comida-Descanso | 22:30 h. Oración: Creación personal |

- Para todo lo relacionado con el hospedaje dirigirse al:

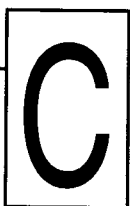
Monje Hospedero.
Monasterio Benedictino
01193 ESTIBALIZ (Alava)
Tel./Fax (945) 29 30 88

- Las horas normales de atención al servicio de teléfono y portería son:

Mañana: de 10 á 13'30 h.

(Domingos y fiestas de precepto no se atiende cuando la Comunidad acude como tal al Santuario)

Tarde: de 16 á 18'30 h.



RÓNICA

ENERO – JULIO, 1997

I. Comunidad

Ocupados en tantas cosas de preocupaciones constructivas y pastorales, los monjes de Estibaliz no han tenido a lo largo de esta primera parte del año mucho tiempo para actividades extraordinarias.

Con todo, han podido desplazarse a Lazkao a celebrar fraternalmente fechas señaladas como puede ser el **15 de enero**, o a Ataun, el **20** del mismo mes, y también para dedicarnos días a una vivencia más extensa de la espiritualidad durante los días de retiro en la Cuaresma bajo la dirección del P. Felipe Ortiz. También San Formerio recibió nuestra visita, **4 de abril**..

Agradecemos especialmente la visita de los novicios de Leyre el día **22 de enero** procedentes de Zenarruza.

El P. Visitador nos hace la segunda visita dentro de su cargo el día **2 de abril**; y el día de Pentecostés, la tercera.

Grupos atendidos

Sea con hospedaje de noche y comida o con otro tipo de atenciones, durante este período hemos atendido especialmente a un notable número de grupos.

Grupos euskaldunes en busca de ampliar su cultura sobre nuestra tierra y nuestra lengua el **10, 24 de enero** y **6 de febrero**.

Más los que han llevado al P. José de un lado para otro para que les relate sus *kontu zaararak*, hasta el colmo de poder hacerlo de noche, en el dolmen de *Sorginetxe* con el tema de las brujas de por medio.

Grupos básicamente culturales también los aportados por el programa *Hara bada...* desde Llodio y diversos lugares de Vitoria-Gasteiz. Pero dominan los grupos de carácter pastoral, muy diversos entre sí, es cierto.

Seminario de Logroño, el **31 de enero**; el grupo CES de Bilbao, el **14 de febrero**; el grupo *Galilea*, repetidas veces; en dos ocasiones, de la parroquia de la Sagrada Familia, de Vitoria-Gasteiz, en cuatro de la de S. Francisco de Asís, de la misma ciudad.

Especialmente valorado por nosotros el grupo de sacerdotes del Arciprestazgo suburbano de Vitoria al que pertenecemos, 8 de marzo; desde Murcia nos llegan en tres ocasiones grupos neocatecumenales, que se llegan a Vitoria con motivo de ingresar en las Dominicas de Vitoria-Gasteiz o tomar los hábitos jóvenes pertenecientes a sus comunidades.

Al acercarse la Semana Santa, un grupo de la parroquia de San José de Arana, precede a la peregrinación que desde esa misma parroquia se hará el Sábado Santo, **27 de marzo**. Esta vez toman también esa fecha de peregrinación las parroquias de San Vicente de Arriaga y de Todos los Santos. Por su

parte, un grupo de jóvenes de San Andrés pasa la tarde de este día en reunión y oración dentro del Monasterio.

Con la Pascua nos visita otro tipo de grupo, el de Confirmación de los pueblos de alrededor que habitualmente se reúne en el monasterio para la catequesis y ahora lo hace para varios días en la Convivencia de Pascua, **31 de marzo**. Con ideas similares llega desde la parroquia de El Pilar, de Bilbao, un grupo de jóvenes el día 3 de abril.



Jornada de las catequistas.

Primavera

La gente se viene quejando bastante este año de la verificación de los tiempos y su escasa acomodación a los esquemas *tradicionales* de frío y calor. De momento las visitas son relativamente numerosas y disfrutan del buen tiempo. Cuando nieve el día 7 de mayo y lo de más de ese tiempo, la cosa será vista con desconcierto.

Visitas de carácter marcadamente cultural las de *Hara bada...* diversos centros vitorianos, las del *Instituto Lauaxeta*, de Gernika, 2 días; los de *Zaraobe*, de Amurrio, y, por cuatro veces, de Beasain, Gipuzkoa. De carácter organizativo y recopilador del curso, que empieza a caminar a su fin, son las del grupo de Catequesis de adolescentes de la diócesis de Vitoria, Talleres de Oración y las de varios otros grupos como *CVX* y *Señorío de Jesús*.

Los catequistas en general de la diócesis, con el nuevo delegado del área al frente y a pie, se reunieron, unos 60, el día **10 de mayo**. También hicieron reuniones similares grupos de *Acción Católica*, **13 de mayo**; *Vida Ascendente*; la *Legión de María*, de la Parroquia de Desamparados de Vitoria-

Gasteiz en oración especial por su párroco, gravemente enfermo, etc.

El Centro de Jubilados de Basauri organiza hasta cuatro viajes para conocer Estibaliz, especialmente la Basílica, y comer en las salas del Monasterio.

Finalmente acogemos y reseñamos con especial interés las actuaciones para cultivar el espíritu religioso cristiano en nuestros jóvenes euskaldunas, por un lado, con las confesiones ya tradicionales de los alumnos de la *Ikastola Olabide* que van a hacer este año la primera comunión, y las dos convivencias, una de información y otra haciendo el Camino de Santiago, habidas en este período con alumnos de ESO y BUP.

Grupos de sacerdotes se reúnen con especial asiduidad este año, y algunas comunidades religiosas hacen celebraciones y días de retiro en nuestras dependencias: *Carmelitas de la Caridad*; *Hermanas de la Providencia*, de la *Presentación*, etc. y desde la zona bearnesa de Pau nos visitan regresando de Santiago dos grupos, uno de profesores y otro de alumnos, los días **26 de junio** y **13 de julio**.

Con julio llegan los *Campos de Trabajo*, que contamos aparte.



In memoriam

El mes de julio se abría para nosotros con la noticia de la muerte del P. Jesús Dz. de Tuesta y Aguirre, monje en otro tiempo de este monasterio y actualmente residente en el del Tepeyac de la capital mejicana, pero encargado al mismo tiempo del ministerio en las iglesias que en otro tiempo regentaron en aquella ciudad los monjes de Silos.

El P. Jesús Dz. de Tuesta, había nacido en el vecino pueblo de Matauco hace setenta y cinco años, y pasó recientemente por aquí, interesándose muy profunda y ardorosamente de los proyectos constructivos que llevábamos entre manos. No fue posible transmitirle noticias avanzadas, ya que algunos meses atrás había sido operado, y a resultas de esa enfermedad el ocaso de su vida se fue acercando más cada día.

Fueron cinco los religiosos nacidos en la familia del P. Jesús. Su hermano José fue también monje de este monasterio en dos ocasiones, y falleció en el Monasterio de Leyre, Navarra, hace algunos años. Tres hermanas tuyas eran Mercedarias de la Caridad.

El P. Jesús ingresó de niño en el Monasterio de Silos y tras la profesión fue ordenado sacerdote en 1945. Después estudió Bellas Artes en Madrid y a continuación vino a Estibaliz donde estuvo hasta 1963.

En este período se encargó especialmente de la *Revista Estibaliz*, donde tenía una sección fija muy leída en aquellos tiempos: ... Y *Clarín qué dice a esto?* El seudónimo Clarín lo había empezado a usar unos años antes su hermano, José, con la sección de la revista *Al aparato*.

Al cambiar de Comunidad en Estibaliz en 1963, el P. Jesús optó por el ambiente benedictino y sociopolítico de los Estados Unidos de América, por lo que se integró en la Comunidad benedictina más grande del momento (unos 500 monjes entonces), en St. Jhon de Collegeville, Minesota. De allí bajó a Méjico, a la casa filial de aquella abadía ya mencionada, del Tepeyac, a la que perteneció en los últimos veinte o veinticinco años.

**DESCANSE
EN LA PAZ DEL SEÑOR.**



Coro
Gurasoak.

II. Cofradía

Sin detenernos demasiado para que el presente número de la revista no resulte demasiado extenso reseñamos brevemente las actividades de la Cofradía.

Abierta siempre a la participación de todos los que los deseen, ha realizado las *Jornadas Espirituales*, dirigidas este año por el P. Víctor Mújica, Superior de la Comunidad Benedictina y Capellán de la Cofradía, en los meses de enero, febrero, mayo y junio.

En el mes de marzo tuvo lugar la *JORNADA CUARESMAL*, día 23, que la vemos como una iniciativa que se consolida. En abril, a su vez, los cultos especiales que la Cofradía en la Cuadrilla de Vitoria dedica a Santa María de Estibaliz en los últimos días del mes, han sustituido, como es costumbre, al encuentro mensual en el Santuario.

Las *CONFERENCIAS mensuales* han seguido su ritmo con una novedad importante. La presencia de la universidad entre nosotros nos está proveyendo de una serie de profesionales de la cultura, muy jóvenes

la mayoría, y otros más consolidados, que cada vez hacen más interesante y factible esta aportación.

El 6 de marzo, celebramos una sesión especial de encuentro con las personas que conocemos y que aun tienen relación con la *Visita Domiciliaria*. En ella tomamos algunos contactos y acuerdos interesantes que poco a poco vamos poniendo en práctica.

El 15 del mismo mes celebramos la *Junta General* de Primavera con renovación de la mitad de la *Junta Directiva*, y renovación de mandato para nuestro abad D. Joaquín Jiménez.

En la fiesta del día 1 de mayo ofrecimos una vez más el tradicional Cirio a la Virgen de Estibaliz, siendo en esta ocasión la encargada de presentarlo la Señora Edume Sarasola, nueva vocal de la *Junta Suprema* de la Cofradía.

Dentro del programa musical que mantenemos han actuado en el Santuario los coros Saudade, Aiala, Lagun- Artean, Parroquial de S. Ignacio, Itzalde, Parroquial de S. Vicente, de Vitoria-Gasteiz, Gurasoak, S. Andrés de la Ribera, de Elziego y Andere, de Llodio.



El jolgorio silencioso de la Asociación de sordos. 1 de mayo.

III. Amigos de Estibaliz

Como en todas las demás, en la *Asociación de Amigos de Estibaliz* hay cosas que miran hacia fuera y otras miran hacia adentro. Sucede en muchas situaciones y quehaceres que éstos se postergan indefinidamente y un día hay que echarles mano.

Esto podemos decir que estaba sucediendo dentro de nuestra asociación, ya que los cambios legislativos desde su fundación le afectaban y era preciso actualizarla jurídicamente, al tiempo que prácticamente es conveniente renovarla.

Con este espíritu fue convocada la *Asamblea General Extraordinaria*, que tuvo lugar en el Monasterio de Estibaliz el día de S. Pedro, **29 de junio**, por la mañana.

Tras la acostumbrada misa en sufragio por los difuntos de la Asociación, tuvo lugar una reunión donde fueron aprobadas las modificaciones que eran requeridas por las instancias jurídicas y se replantearon los temas de quehaceres y eficacia de la misma Asociación. A partir de ahí se está pensando incluso en una renovación de la *Junta Directiva*.

Un modesto pisolabis puso fin a la reunión como tenemos por costumbre.

IV. Santuario

Fiestas y Fechas

Por razones no buscadas, este año mayo absorbió casi todas las fiestas importantes de la temporada, y por razones de organización interna o externa, otras celebraciones han quedado en suspenso.

1 de mayo. Desagravios

Ha tenido especial relieve la fiesta del uno de mayo, *Día de los Desagravios*, que ya se ve consolidada en la nueva estructura de las *Fiestas de Alava*, aun popularmente llamadas de San Prudencio, pero todo se andará y diremos como muy bien lo hacen el Oion, las *Fiestas de los Santos Patronos*.

El programa previsto hace unos años, encuentra respuesta popular y resulta acomodado, así es que las cosas discurrieron por esas roderas ya conocidas: Misas, Rosario, Vísperas, pintura, gastronomía, de

Deporte Rural.
Entre otros deportistas:
Iñaki Perurena
con una piedra
de 250 kg.
1 de mayo.



porte rural y danza, complementado para los pequeños, con castillos inchables y otras atracciones y ejercicios.

Párrafo aparte merece en este día la conmemoración de los 25 años de la Asociación de *Sordos de Alava*, que los reunió a ellos y sus familiares en número superior al ordinario de esta celebración.

Este colectivo tuvo una misa solemne y silenciosa a las 12'15 del mediodía presidida por el Obispo diocesano, y luego, entre juegos y expresivas conversaciones, se acercaron al restaurante, donde, además de comer, rindieron homenaje a los fundadores de la asociación y a los principales colaboradores, en presencia y compañía del Sr. Diputado General de Alava y algunos diputados de diversos departamentos.

4 de mayo. Fiesta de la CORONACIÓN

El cambio de horario en estas fiestas importantes se ha manifestado práctico y eficaz, al poner la Misa Mayor a las 11 h. en

vez de a las 12 h, aunque también provoca sus confusiones.

Lo mismo hay que decir del servicio de autobuses, que, sin renunciar a conseguir un servicio más amplio y público, proporciona la Cofradía de Estibaliz mediante autobuses de servicio discrecional.

La *Fiesta de la Coronación* o de mayo, vinculada siempre a la *Cuadrilla de Vitoria*, nos permite ver en Estibaliz otro tipo de gente y ambiente diferentes de los del día 1.

El programa es más sencillo y llena principalmente la mañana, estando los actores religiosos centrados en las misas del domingo, tanto para la Comunidad Benedictina, como para los fieles que acuden al Santuario, y los culturales y folklóricos a cuenta del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, cuya circunscripción coincide con la de la Cuadrilla del mismo nombre.

Este año, además, la fecha coincidió con el *Cros Popular* que la *Excursionista Manuel Iradier* organiza cada año, y se pudo hacer todo sin estorbarse mutuamente. Zorionak eta eskerrikasko denori.

25 de mayo. Fiesta de la Visita Domiciliaria

El pequeño trabajo llevado a cabo en los meses previos en este terreno de la Cofradía y de la presencia de la devoción estibalicense en el pueblo alavés, parece que dió un fruto especial en la *Fiesta de la Visita Domiciliaria*, último domingo de mayo, que este año correspondió al 25 de mayo.

Hacía muchos años que no encontrábamos tantos fieles en esta celebración tanto en la misa de las 12 de la mañana, como en las celebraciones de la tarde.

Aurrera ba!

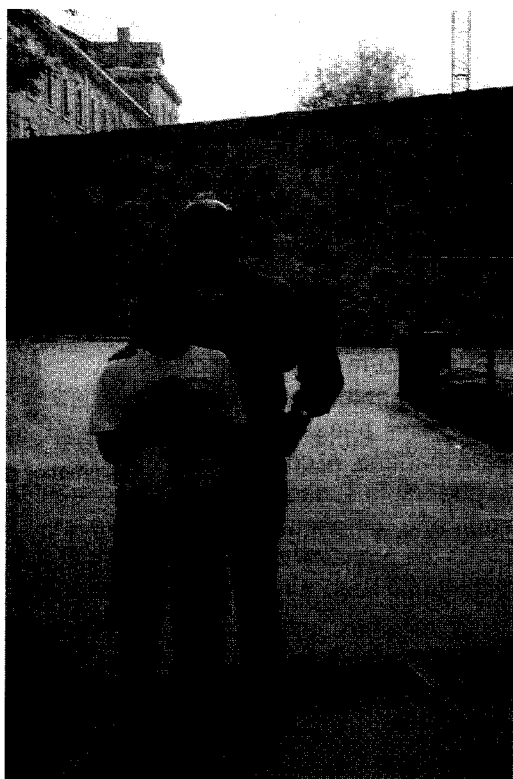
30-31 de mayo. Marcha herrik biotzera - De mi pueblo al corazón de nuestra tierra

Algunos empiezan a llamarla ya la marcha nocturna a Estibaliz. El tiempo decidirá, pero de momento empieza a tomar fuerza.

Tras una preparación puntual desde hacía varios meses la marcha partió de un mayor número de pueblos, aumentó mucho el número de peatones y disminuyó el de personas de compañía y apoyo, quizá debido a que el apoyo logístico oficial era mucho más abundante y organizado.

Sólo falló esta vez la columna del norte, Arañayona-Legutiano. Las otras con más o menos personal ya se pusieron en marcha. Algunos que podían haber formado la del suroeste, optaron por unirse a la del sur por considerar que de momento eran pocos para iniciarla.

La buena noche y mañana subsiguiente facilitaron mucho las cosas y la andadura, con todo, los kilómetros son los kilómetros y hubo quien los sintió, pero con gozo.



Los extremos se tocan. Maxi y Joseba. Lagrán y Agurain. 31 de mayo de 1997.

Desde el Santuario de Estibaliz, la *Asociación Juvenil Erleak*, apoyada por algunos voluntarios más se hizo cargo de la conexión e interrelación de grupos a través de *Radio Vitoria* y telefonía móvil y la *Cruz Roja* asistió eficazmente a todos los caminantes a ella confiados.

En la primera reunión organizativa se tomó el acuerdo de hacer crónicas de la preparación y desarrollo de la marcha por zonas. Publicamos las que hemos recibido, y lo hacemos tal cual nos han llegado.



Crónica de los participantes de Salvatierra y Alegría

El pasado sábado 31 de mayo de 1997 se celebró la IV *Marcha De mi Pueblo al Corazón de mi Tierra*.

Desde la zona de la Llanada partieron 2 columnas:

La primera columna, con 37 participantes, salió desde Salvatierra a las 5'00 horas de la mañana. Al contrario de lo que había sucedido el pasado año, amaneció un precioso día primaveral. Tras caminar durante 2 horas se llegó a Alegría donde se unió a

la segunda columna de Alegría compuesta por 15 personas que habían preparado para los que llegaban un suculento desayuno.

Después del tentempié a las 7'30 horas nos dirigimos todos juntos hasta el punto de encuentro de todas las columnas organizadas desde todos los puntos de la geografía alavesa. A las 9'30 llegamos al Santuario de Nuestra Señora de Estibaliz.



El Comedor grande el día de la Marcha. 31 de mayo de 1997.

Allí, después de asistir a la Misa celebrada para la ocasión, en la que tuvimos la oportunidad de leer unas peticiones dirigidas a la Virgen, nos prepararon un suntuoso almuerzo que fue muy bienvenido después de la *paliza* que nos habíamos dado.

Hacia el mediodía volvimos en autobús a nuestros lugares de origen, comentando el grato recuerdo que se nos había quedado y con ganas de que el año que viene vuelva a celebrarse con la seguridad de que, por lo menos de nuestra zona, iremos más gente.

Grupo de Lagrán.

El día 30 de mayo del presente año a las 24'00 horas nos unimos al grupo de Oion en el frontón de Bernedo ya que estaban cenando después de haber venido andando desde su pueblo. Este momento fue bastante emotivo debido a que nos acogieron con un caluroso aplauso ya que se encontraban muy agradecidos de que otro grupo se uniera a la marcha que comenzaron a realizar ellos hace cuatro años. Después de integrarnos en el grupo comenzamos la marcha (estábamos deseosos de comenzar para ver si íbamos a responder todo el trayecto).

Al principio íbamos a un paso bastante ligero y contando una serie de anécdotas y chistes, poco a poco íbamos bajando el ritmo pero estábamos mentalizados que había que llegar hasta el final. A las cuatro de la madrugada paramos a tomar un café con leche en Maeztu ya que nos encontrábamos un poco cansados y necesitábamos tomar algo caliente. Seguidamente reanudamos la marcha y nos dispusimos a subir el puerto de Azáceta que —¡menudo puerto!— ...; pero poco a poco lo fuimos venciendo. Cuando comenzamos a descender el puerto



El otro Comedor. El de después de misa. 31 de mayo de 1997.

y a la vez comenzaba a amanecer, nos entraba una especie de nerviosismo porque veíamos que cada vez quedaba menos trayecto y, debido al cansancio, estábamos deseando llegar. Para combatir el cansancio, las cojeras, las ampollas ... comenzamos a contar chistes y con las risas apenas podíamos avanzar.

Los primeros del grupo llegaron a Estibaliz alrededor de las 7'30 horas y las últimas del grupo, a las 8'00 horas. Lo primero que hicimos al llegar fue tumbarnos a descansar. Después de haber descansado, desayunamos y comenzamos a contarnos unos a otras las anécdotas ocurridas durante el viaje. A las 10'00 horas fuimos a misa para dar gracias al Señor por haber llegado hasta Estibaliz andando sin haber tenido ningún percance y para finalizar la jornada, fuimos

a almorzar junto con los Oion para seguir comentando las anécdotas acaecidas durante el trayecto. Aunque en el rostro se nos notaba que estábamos cansados el orgullo de haber llegado hasta el final nos hacía sentirnos muy felices.

Desde el grupo mandamos nuestro más sincero agradecimiento a las siguientes personas:

Al grupo de Oion por ser tan amables durante el viaje.

A la Ertzaintza y a la Cruz Roja que nos acompañaron durante todo el trayecto.

A los monjes de Estibaliz y voluntariado, por el desayuno y el almuerzo tan exquisito que nos prepararon.

Y, ¿cómo no?, a los coches de apoyo que se preocuparon de todos nosotros en todo momento.

Esperando que otro año nos volvamos a ver y que poco a poco se vaya agradando el grupo de Lagrán y Oion, se despiden atentamente

1^{er} grupo de Lagrán: *Esperanza Larrauri,*
Enrique Ibarra,
Nicolás Larrauri,
Delia Legarda,
Zurine Beiztegui,
Mari Marquínez,
Maxi Fernández

Desde Ribera Alta

En esta zona tuvimos conocimiento de la existencia de la marcha una semana antes de su edición de 1996. Con tan poco tiempo no hubo manera de publicitarla y a pesar de intentarlo contactando personalmente, las

respuestas en su mayoría terminaban con el dedo índice atornillando la sien.

Si se piensa detenidamente algo tocado hay que estar para andar 10Kms. en soledad nocturna, pero saber que en Nanclares

esperaban cuatro personas encantadoras para compartir la experiencia, fue motivación suficiente para emprender el camino.

Aunque satisfechos por la feliz conclusión de la caminata, la verdad es que más pareció una aventura: sin coche de apoyo o ambulancia, sin teléfono, por una ruta que ni la familia conocía, en fin, esa noche la Virgen de Estibaliz se llamaba Amparo.

En dichas condiciones no hubiéramos repetido, pero este año desde un principio se notaban mejoras sustanciales. Los folletos-carteles llegaron con tiempo para divulgar la convocatoria y deshojar la margarita. A nueve personas les debió salir sí, porque a la hora de la verdad estaban ocho andarines, más un conductor aportando vehículo de apoyo. Cenamos juntos en Pobes para tener todos el mismo combustible y a paso ligero aliñado con excelente humor nos dirigimos a Nanclares.

También allí la divulgación había sido buena, reuniendo un grupo de dieciseis personas con lo que la columna sumaba un total de veinticinco. Al poco de abandonar el núcleo urbano pareció que nos duchaba la tormenta, pero tuvimos suerte de esquivarla y para agradecerse a San Prudencio, nos sentamos en torno a su figura cuando llegamos a Armentia. Alguno creo que le invitó, pero ya se sabe que los santos viven muy

ocupados con sus milagros y no encontró tiempo para compartir nuestro refrigerio.

Atravesando Gasteiz nos sobresaltaron los timbrazos del teléfono, que hasta entonces dormía en el fondo de la mochila, pensando que sólo era para usar en caso de emergencia. Llamaba la organización interesándose por nuestras andanzas y los siguió haciendo varias veces el resto de noche, además de los chicos de la radio, así que el móvil casi se convierte en el número veintiseis de la cuadrilla.

En Ascarza nos localizó la Cruz Roja con su ambulancia, cuando parece ser que la idea era acompañarnos desde la salida. Un fallo de coordinación que se solucionará para el futuro. De todas formas muchas gracias por su ayuda en esa última fase del trayecto.

El año pasado la novatada nos hizo llegar cuando nadie esperaba, sin embargo esta vez a pesar de alcanzar la meta más o menos a la misma temprana hora, todo estaba preparado.

Nuestro agradecimiento de las Entidades colaboradoras, Monasterio Benedictino y organizadores, por sus desvelos y la mejora experimentada.

Saludos. *Grupo marchoso de Iruña de Oca y Ribera Alta*

Día 8 de junio. Domingo. Fiesta de los Recorridos.

Entre la nostalgia y la iniciativa renovada, la fiesta y la *Obra* misma de los *Recorridos* de este año la celebramos de forma sencilla y testimonial. Fieles procedentes de las siete cuadrillas alavesas estuvieron presentes en la celebración de la Misa Solemne de las 12 del mediodía e hicieron sus respectivas

ofrendas, quizá mejor seleccionadas y más representativas de las zonas, que lo que venían siendo las hechas en otras ocasiones con la misma idea de representación.

La concurrencia no fue muy generosa pero ello permitió que el diálogo que surgió en el *refresco* de después de la celebración religiosa fuera más directo y comunicativos, hubiera propuestas más concretas y realistas.

No es mal camino empezar poco a poco.

En cuanto a los *Traslados* hemos tenido noticia de ellos. Diversos cofrades han participado en los de Arana y Pipaón y se mueven rumores de reiniciarlos en Aiala y la Montaña.

29 de junio. *Día de la Familia*

Otra fecha que hace camino. Este año el tiempo fue poco simpático, pero la gente un montón. No se pudo hacer todo como estaba prevista, pero sí pudimos contar con una asistencia digna, atenta y *a lo que estaba*.

La celebración fue muy sencilla, pero con la viveza, espontaneidad y alegría del *Coro Andere*, el ambiente estuvo muy a tono dentro y fuera de la iglesia.

Este año les tocó dejarse ver a los hijos de los que este año hacen *Bodas de Plata*. Teníamos unos cuantos. Asistieron a la fiesta dos parejas que celebran este año sus *Bodas de Oro* matrimoniales; también se va formando un núcleo de asistentes que lo hacen cada año en esta fecha, entre ellos los Srs. Genaro Sz. de Castillo y Marcela Latierro, de Junguitu. *Zorionak!*



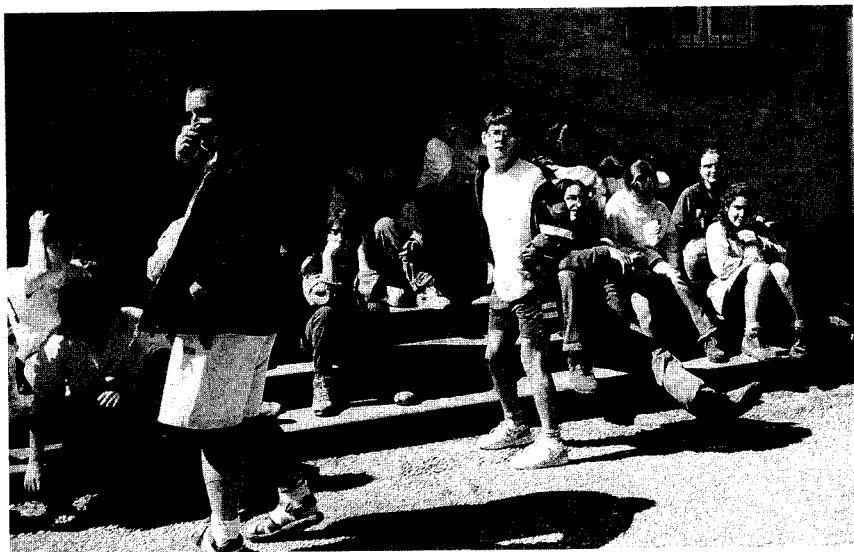
Campo de trabajo. 2º Turno. Foto de Familia.

Julio, cuando la biblioteca se convierte en *campo*

Como este tema ya fue ampliamente comentado el pasado año por la novedad y utilidad cultural que representa, este año nos limitamos a copiar las impresio-

nes de una de las participantes en el Campo de Trabajo—1ª quincena—y que nos llega desde Sevilla y las del Monitor director del Campo, Javier Alonso.

**Campo de
Trabajos.
Primer Turno.
No están todos
los que son..**



“Ordenar una biblioteca durante los primeros quince días de mis vacaciones veraniegas me parecía una tarea apasionante (yo, que soy un ratón *colorao*, de esos que siempre andan entre libros).

La mañana

Mikel nos guiaba con simpatía en nuestro trabajo: Primero, tomar los libros de los estantes, libros principalmente de los siglos XIX y XX: esto lo descubríamos después de limpiarlos con cuidado, porque algunos de los libros estaban bastante enfermitos: incluso teníamos material quirúrgico para tratarlos: guantes, mascarilla y cepillos. Hasta dispusimos una U.V.I. para aquellos libros que necesitaban encuadernar o restauración de algún tipo. Luego, colocarlos por materias. Ponerles nº de registro y signatura era la actividad que requería más atención. Hubo algunos despistes —que nos lo cuenten a Juana o a mí— pero entre todos los pudimos solucionar.

Después había que tomar los datos en una ficha para luego pasarlos al ordenador: autor, título ... en muchas ocasiones se

encontraban enmascarados entre vocablos latinos, títulos demasiado largos —de los que había que extraer lo esencial— o estaban en las páginas del final. Entre preguntas a Mikel, consultas al centenario diccionario de latín y a los catálogos de bibliotecas, resolvíamos la investigación.

Poner los tejuelos era la actividad más relajada (aunque había alguno/a que la plantilla le ponía nervioso/a; y también los descansos a las once de la mañana, sentados en los escalones que daban a la puerta de la cocina y el comedor, tomándonos el bocadi



Al Tajo en la Biblioteca.

llo y charlando, entre la «tonata» de Patricia, el «¿Tú, qué piensas de ...?» de Kim, Kim y el «Yo quería decir» de Patxi.

En la biblioteca, para mí fue emocionante encontrarme entre tanto libro antiguo —creo que los más antiguos eran del siglo XVII—. Y fue un gustazo poder abrir aquel papel tan duro, amarillo y extraño a mis dedos por su textura, con aquella letra impresa de manera tan artística.

De vez en cuando aparecían títulos realmente sugerentes, como el de: «¿Para qué sirve una monja?», o «¿Es pecado bailar?», *Diferentes constituciones españolas (1.812, 1931, 1976)* ... ¡Quién me iba a decir a mí que este verano iba a encontrarme con un ejemplar del s. XVII de los sermones del padre Vieira! Contra uno de estos sermones Sor Juana Inés de la Cruz levantó su voz sabia y juiciosa, condenando la misoginia, despotismo y cólera de otro jesuita —Francisco Aguiar y Seijas—. Una mujer moderna, que vivió en una época dura, esta Sor Juana.

La tarde

Después, a la tarde, los monitores nos acompañaban dando un paseo por los alrededores, distinguiendo distintas especies de plantas —descubrimos la *Centaurea*, la flor de la que está hecha el alma de los poetas—; hicimos chicle de trigo —cosa

desconocida para una chica de ciudad, acostumbrada a ir al quiosco a por chicle—; o recogiendo plumas azules y negras, a rayas, de un pobrecito arrendajo muerto en un camino.

También fuimos a Andollu a tomar un zumito de uva; y algo que me gustaba ver junto a los demás compañeros eran las puestas de sol tan bellas desde la campa ...

Ángela, Alberto y Javi —los monitores— también prepararon unos talleres muy interesantes y de los que aprendí mucho. La mayoría eran cosas que yo siempre he querido hacer pero nunca tenía tiempo ni encontraba personas con interés por estos temas. Ahora ellos me daban la oportunidad. *Eskerrik asko*.

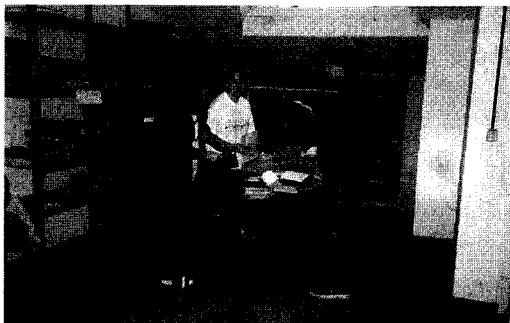
Ángela era la que ponía color al asunto y nos proponía talleres como el de fotografía, pelotas malabares, papel reciclado y tinte de camisetas.

En el taller de fotografía Alberto y Ángela nos explicaron el manejo básico de la cámara fotográfica Reflex, y pudimos revelar un par de fotos de cada uno. Hicimos los retratos de los delincuentes juveniles más buscados en Estibaliz; fuera de bromas, es que algunos retratos no nos hacían justicia.

¡Qué agradable fue uno de los días que hizo sol, estar en las mesas del bar, fabricando pelotas de colores y luego jugar a hacer malabares con ellas!



Aspecto del trabajo en la biblioteca.



Otro aspecto del trabajo en la Biblioteca.

En el taller de tinte de camisetas, algunos dibujamos con cera. Javi y Andrea hicieron una *bicha* —una serpiente— variedad dialéctica del andaluz; Javi, que no hablamos mal aquí, hombre ..., y Juana y yo decidimos dibujar palabras en Euskara. Juan puso *Kaixo* en su camiseta y yo teñí de color azul y escribí *Ura* en mi camiseta, que con el agua que cayó aquí en estos quince días ya podéis suponer por qué escogí esta palabra. Lluvia, supongo nefasta para los chicos del campo de trabajo de Monasterioguren, ya que la reconstrucción del molino se llevaba a cabo al aire libre.

Pero cuando llovía, también habría buen humor y ganas de hacer y de divertirnos, y eso es lo que hicimos, sobre todo pasarlo guay (bis).

Con el empuje de Javi, hicimos una liguilla mixta para jugar al frontón al grito de «*eman*» y «*mía, mía*». Además de Alberto y Javi, Juan (Valencia), Kim (Barcelona), Raquel (Navarra), Estibaliz-Estitxu (Santurce), se llevaban todo el día dale que te pego a la pelota. A mí me encantó la tradición de deporte que tenéis por aquí.

Javi nos impartió un taller de plantas útiles y medicinales. Todos nos reunimos en la cocina con este alquimista tan simpático con el que fabricamos en dos días jarabes de yantén, malva, tusilave, romero, tomillo y menta —riquísimo—, agua de rosas, o crema para los labios.

Euskera

En la puesta en común que tuvimos después de la primera semana de convivencia, también propusimos un taller de euskara, pero no hubo tiempo porque teníamos los

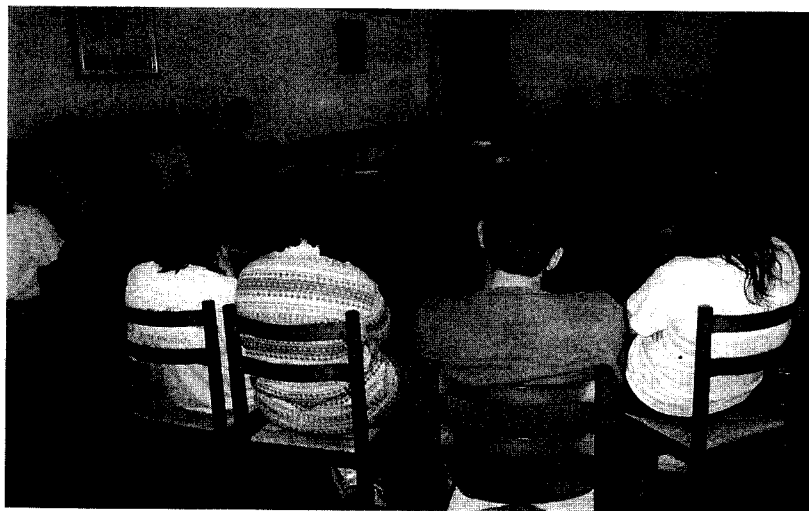


Tarde compartida en Estibaliz con los del Campo de Monasterioguren.

días repletos con cosas por hacer. Pero los monitores nos decían alguna palabra, o Javi, incluso, hizo unos carteles con diálogos en euskara con mucho sentido del humor. Oihana, una compi, también contribuía a la enseñanza del euskara, diciéndonos los números, por ejemplo, y Emiliano, cada vez que nos saludaba en la mesa, nos daba los «*buenos días*», «*que aproveche*» y «*buenas noches*» en euskara (Egunon, On egin y Gabón). A mí se me han quedado estas expresiones grabadas.

Tuvimos también la ocasión de realizar un taller de encuadernación de libros antiguos, impartido por un agradable monje de Lazkao; y un taller de restauración de muebles, con la simpática de Teresa, —muy maja, y que a mí, personalmente, me fascinó por su manera de ser, tan bondadosa y siempre contándonos las historias de su hija, que aprovecha los veranos para trabajar con una O.N.G. en África. Un besazo, Teresa.

Ya al caer el sol, las charlas del P. Emiliano sobre el estilo Románico del Santuario de Estibaliz eran más que entretenidas.



Encuentro con un grupo de monjes de Estibaliz.

Emiliano nos preguntaba algo y no sabéis lo que podía dar de sí una simple respuesta nuestra con todo el condimento que le ponía Emiliano.

Símbolos curiosos los que pudimos observar: el león, el basilisco, el burro tocando la flauta, la serpiente ... Otro día, los capiteles, tan orientales y tan moros, que a mí me recordaban a la mezquita de cualquier país musulmán: la flor de loto, el número ocho, lo dobe ... la vida misma, explicada sobre un trozo de piedra, con un gran sincretismo y mucho arte.

Convivencia

La convivencia fue bastante buena. Pero no sólo convivimos los veinte chicos y chicas con los monitores, sino también con los monjes del monasterio —con los que tuvimos un encuentro el día 11 de julio, con motivo de la celebración del día de San Benito; y con el resto del personal que trabajaba por el monasterio; el monje que atendía la Tienda de Recuerdos; la cocinera del restaurante —zaragozana, muy maja—; Igór, que nos traía las «papas», y al que le tenemos preparado

un casco de regalo para la próxima vez que le veamos; y Pauli, siempre tan amable cuando echábamos allí un ratillo, en el bar, tomando un cafecito. Un abrazo para todos ellos.

El día de la charla con la comunidad de monjes, aprovechamos para haceros cantidad de preguntas. Hoy en día, se puede decir, que la Orden de San Benito —de la que yo cono-

cia la antigua división horaria que hacían del día, 8 horas de oración, 8 horas de trabajo y 8 horas de descanso—es más trabajadora que contempladora, puesto que ahora dedicáis más horas al trabajo que a la oración. Y que el trabajo, se realiza a toda costa, aunque existan pocos recursos (Todavía recuerdo la historia de ese monje de la comunidad, ya bastante anciano, casi inválido que se construyó él mismo con unas maderas un aparato para poder caminar).

Después de contarnos las historias de los milagros de San Benito en Subiaco y la curiosidad de que todavía en Italia crían cuervos, aprendí a mirar con mejores ojos la estatua de San Benito con el cuervo al lado, que cada vez que subíamos a la biblioteca me pegaba un susto ... La Misa que ofrecistéis el día de San Benito me pareció algo distinta, no sólo por los cantos, sino por el rito del incienso (agitabais **dos** veces el incensario, y después todos los congregados hacíamos un saludo con la cabeza).

También tuvimos ocasión de estar con los chicos y chicas del campo de trabajo de Monasterioguren, en las excursiones, y el día del pic-nic.

Excursiones

Como nos juntamos un grupito muy marchoso aquí, en Estibaliz, también nos movimos fuera del monasterio. Hicimos excursiones a Guernika, Lekeitio (una vez más, allí la lluvia nos saludó), Bilbao y Vitoria.

Otro día fuimos a visitar la Rioja Alavesa, y conocimos en Villabuena el funcionamiento de una bodega, fuimos a Laguardia y pudimos ver la Iglesia de San Juan y Santa María de los Reyes, con su portada policromada, una auténtica maravilla; y también a Labastida, donde Andrea (Santander), Oihana (Leioa), Raquel y yo encontramos un rinconcito con césped abundante, bancos y columpios, bastante bonito.

Después, a la tarde, paseamos por los bosques de Izkiz, donde caminamos como galgos al escuchar la voz de Javi diciendo: «¡Un jabalí!» Yo estuve a punto de apedrearlo. —Al jabalí, se supone— Falsa alarma. Risas con la bromita. El día del picnic también lo pasamos estupendamente, la *Txalaparta* y la *Alboca* sonaron durante la velada. Después, Emiliano nos solucionó un tanto la papeleta del convite, con los chorizos tan buenos y el vino de Rioja. Y es que un pajarito ya nos había avisado que Emiliano cocinaba muy bien. Sobre todo los postres (Hum! Qué ricos los hojaldres y el licor que tomamos el día de San Benito).

Ese día del pic-nic, apareció Daniel, un personaje que nos iba a acompañar más de una noche y de una sobremesa. Un señor de unos 80 años que nos dió largas charlas durante los cafés en el comedor. Gran luzidez que tenía este hombre.

En la convivencia entre los chicos y chicas, y con los monitores, siempre aprendías algo del vecino/a de litera y te echabas unas risas con él/ella. Además, en nuestras charlas con los compañeros surgían nombres de libros, películas, discos, que ya en casa cuando los ves y escuchas te hacen recor-

dar los buenos momentos que pasamos aquí en Estibaliz: *Tasio*, *Las Aventuras de Priscila*, *reina del desierto*, *Delicatessen*, *Las hijas del Sol*, *Maixa ta Ixiar*, *SKP* ...

Participación

Para limpiar la casa y cocinar nos dividimos en grupos y los nombramos con los pueblos cercanos: Andollu, Aberasturi, Argandoña, Oreitia ...

Siempre trabajábamos dentro de los grupos más o menos todos por igual, aunque algunos/as se escaqueaban y se dispersaban un poquillo —«*Voy a recoger flores para la mesa*»; o «*Voy a coger una fregona*», eran la típica excusa.

A la noche, los juegos, el sapo —¡madre mía!, en mi vida había visto un sapo. Y encima uno tan gordote y simpático. María (Madrid) hasta lo bautizó con el nombre de *Juancho*; las estrellas; algún paseo por la carretera; el recital de poesía con el verso de Javi; el taller de masajes, los bailes (zortziko) ...

A algunos/as les pareció todo esto un poco esotérico-místico, por las velas y lo distinto a las actividades de la mañana. Mágico, más bien, diría yo, realmente muy simple y a la vez distinto e interesante.

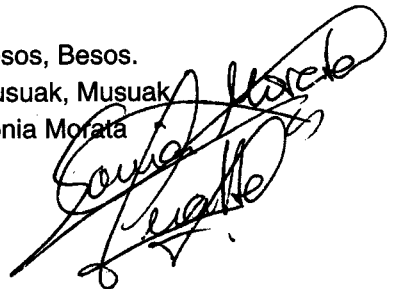
Poco a poco, se nos levantó la vena salvaje hasta acabar soltándonos la melena en la fiesta Drac Queen con Gloria (Santander) y Priscilitxu como artistas principales.

Bueno, chicos y chicas, ya sabéis que aquí todo era doble, así que ... habrá que repetir.

Besos, Besos.

Musuak, Musuak

Sonia Morata





Escuchando a Daniel.

CAMPO DE TRABAJO ESTIBALIZ 97

Javier Alonso. Monitor

Estibaliz es un grano de espiritualidad que le salió a la Llanada a saber porqué extraño sortilegio orogénico. Piedras, palabras y un sin fin de acontecimientos — históricamente notables o simples y prosaicos— han convertido este paraje en lugar emblemático para los pobladores de las tierras alavesas y para todos/as aquellos/as que por allí hayan podido acercarse.

Este es el segundo año consecutivo que en tan peculiar rincón alavés se ha desarrollado un Campo de Trabajo. Es decir, una convivencia de 15 días donde jóvenes de todo el Estado se juntan para conocerse, intercambiar experiencias y fundamentalmente para pasarlo bien. Formalmente hablando, estos Campos tienen como finalidad esencial colaborar en la recuperación del patrimonio. Y si en otros casos dicha recuperación tiene por objeto la restauración de un molino, de una fuente o de algún bello y olvidado camino, en esta ocasión, y dando continuidad al trabajo emprendido el año pasado, los/as voluntarios/as han proyectado sus esfuerzos en continuar con la organi-

zación y clasificación de la biblioteca que los padres benedictinos poseen en el santuario.

Lógicamente, convivir quince días en este lugar, cruzándonos, charlando, cambiando impresiones con frailes y visitantes de todo tipo, no nos habrá vuelto más santos, pero sin duda ha posibilitado una contemplación más abierta y menos sesgada, ya no tanto de la vida religiosa elegida y practicada por la comunidad de religiosos, sino del fenómeno de la espiritualidad y del recogimiento al que invitan piedras, horarios y el inequívoco ambiente mágico-religioso que envuelve este lugar.

En muchas ocasiones cierto ambiente paradójico y hasta surrealista se adueñó de todos y todas nosotros/as. Personas de muy distinto credo e ideología —posmodernos, ateos, creyentes, indolentes, agnósticos, etc.— compartiendo actividades lúdicas mezcladas con conversaciones teñidas de espiritualidad u otras que manaban de la sangre caliente de la juventud, conformaron una especial red de comunicación donde una sola idea, una sola palabra salió mal parada: la exclusión. Quizás mejor que nunca, quizás con mayor libertad que nunca, cada uno y cada una dijo lo que quiso sobre lo que quiso.

No quisiera terminar este breve y personal recuento sin recordar y agradecer la formidable labor que de suave puente entre la comunidad (su sentido, sus costumbres, su práctica religiosa y social) y los/as participantes del Campo hizo Emiliano Ozaeta. Emiliano no sólo destripó los puntos de la doctrina de la Iglesia que nos pudieron interesar para un mejor entendimiento sino que, además, siempre lo hizo con talante ajeno de dogmatismo y vacía retórica; lo mismo que cuando hablábamos de arte, de la amistad, de la violencia o de la vida misma. Eskerrik asko.

V. El día a día

No nos ha sido posible llevar cuenta estricta de todos los visitantes y peregrinos que han pasado por Estibaliz durante los pasados meses, pero la verdad es que abrimos el año con una fecha importante. Teodoro Aguirre, y, con él parte de una familia iba haciendo aniversarios, nos recordó el primer día del año, que ésa era la quincuagésima vez que llegaba a Estibaliz a pie en dicha fecha. *Zorionak eta iraun!*

En la época no alta, digamos, ha menudeado más la gente, y las celebraciones han sido más abundantes, y de procedencias diversas: de Ordizia y Donostia el día **13 de enero**; nuevamente de Donostia el **22**; de Burgos el **27** y de Logroño el **7** y el **26 de febrero**.

También son variadas las instituciones de donde provienen los visitantes, aunque mayoritariamente escolares o de grupos de pastoral, *maristas, marianistas, Cursillos de Cristiandad, la Salle, Oblatas ...*

Destaca la fecha del primer domingo de marzo, en el que se va consolidando ya la presentación de las peñas cicloturistas a la Virgen en el comienzo de la temporada, y por aquello de que la oración corta y devora y de que los ciclistas llegan sudorosos, hasta la liturgia de la presentación va adquiriendo una fisonomía propia. *Urrengo arte.*



Los cicloturistas estrenan temporada.

Llegado mayo destaca la asiduidad de los *Corazonista*, de Vitoria y la fidelidad de los *Marianistas*, comunidad y colegio, los peques de casi todos los colegios, y la abundancia de asociaciones culturales, desde Laudio a Baños de Ebro, Elvillar y Cripán, los colegios e Ikastolas de Gipuzkoa, Bizkaia y Nafarroa y los colegios concretos de las

Uno de los grupos de residencias alavesas.





Los jubilados se quejaban con razón de falta de sitio.

otras provincias colaterales que siguen un ritmo marcado hace ya muchos años: Nájera, Gaztelueta, Ikasbidea...

Este año ha destacado la presencia de grupos alaveses de enfermos y personas que viven en residencias municipales, de otra titularidad o privadas: hay un nuevo ambiente en esa área social y un mayor interés por celebraciones en la basílica para esos grupos. En una de las ocasiones hubo que lamentar la avería de un vehículo especialmente preparado para el servicio de estas personas, pero tras aguantar con paciencia hasta solucionarla y encontrar otro vehículo similar que estuviera disponible, todo volvió a su cauce.

Reseñemos finalmente la presencia de gente de más lejanas tierras. Un grupo de jóvenes estudiantes de Picardía, que habían compartido trabajos de solidaridad en Guatemala con alumnos de la Escuela Agraria de Arkaute, que venían a verse de nuevo e intercambiar experiencia, información y ganas de hacer con la escuela en conjunto, **17 de abril**; Seminaristas italianos de Treviso; Argentinos hemos tenido, si no a porrillo, sí algo así como seis grupos; también grupos ingleses nos han ocupado y hasta religiosas indias, de paso a

Hiapanoamérica, acompañadas por una señora gallega acompañando a su hermana religiosa que comparte destino en Pakistán con una monja de Trokoniz.

La fiesta de los Jubilados de los centros municipales de Vitoria fue lucida en cuanto a celebración y armonía, pero muchos preguntaban si no estaba ya disponible el nuevo edificio, que en el viejo no cabían. El año que viene si Dios quiera ...!, **26 de junio**.

No entramos en más detalles para no hacernos prolijos, perosí queremos reseñar la grata y animada presencia de la gente de Rivabellosa, Párroco, catequistas, catequizados y acompañantes el día **21 de junio** y la de los familiares de misioneros, presididos por el Sr. Obispo, comida y jota incluidas el **29 de julio**.

Jubileos

Celebraron Bodas de Oro Matrimoniales en Estibaliz:

- Joaquín Jiménez y Esther Fz de Retana, nuestros asiduos y amigos.

Bodas de Plata:

- Rafael Oliva y Juli de la Puente.
- El matrimonio Aguirre-Lamariano
- Pedro y Josefina, de Dulantzi
- José Manuel Camporro y Gloria Genaro
- Carlos Antía y Abelia Ayala
- y algunos más cuyos nombres no nos constan □



ATRIMONIOS CELEBRADOS EN ESTIBALIZ EN 1996

ENERO

13. José Ignacio Eguiluz Cerrillo, de Igay (Alava) con Concepción González Velasco, de Nembra (Asturias).

FEBRERO

10. Juan Ignacio Recondo García, de San Sebastián con Begoña Guerra Galindo, de París.

Jesús Gómez Martín, de Bergara (Gipuzkoa) con Ana Lourdes Suberbiola Zúñiga, de Vitoria.

17. Jesús López de Gauna Beitia, de Lubiano (Alava) con Ana Rosa López de Briñas Gardía, de Vitoria.

MARZO

9. Alfonso Atiega Sagredo, de Vitoria con Aurora Rey Ramírez, de Vitoria.

30. José Alberto Castillo Iñiguez de Heredia, de Vitoria con Raquel Peciña Fernández de Larrea, de Vitoria.

Juan Antonio Sánchez Corchero, de Guijo de Coria (Cáceres) con Susana Sáez de Santamaría Mugica, de Vitoria.

Ignacio Valle Ruiz de Apodaca, de Vitoria con Idoia Ruiz de Górdoa Corcuera, de Vitoria.

ABRIL

13. Ramón Prudencio y Lara, de Badajoz con Inmaculada Mingo Díaz de Otazu, de Vitoria.

20. Lucio Canelo Clemente, de Mondragón (Gipuzkoa) con María Estibaliz Muguruza Cabrerizo, de Vitoria.

MAYO

4. Miguel Angel Guede Garrido, de Vitoria con María Yolanda Tejedor Castaño, de Viandar de la Vera (Cáceres).

11. Nicolás Torralbo Carriedo, de Vitoria con Estibaliz Antolín Rodríguez, de Vitoria.

18. José Manuel Zarandona de la Torre, de Vitoria con Ainhoa Pérez de Nanclares Martínez de Lizarduy, de Vitoria.

JUNIO

1. Aitor Lizarralde Lezana, de Vitoria con Elena Mota Izkoa, de Las Arenas (Bizkaia).

Manuel Adolfo Mariño Martínez, de Vitoria con Justa Rubio Solano, de Piedras Albas (Cáceres).

Ignacio Martínez de Zuazo Nieva, de Vitoria con María Idoya Estivariz González de Durana, de Vitoria.



El día 10 de agosto se casaron Juan Carlos Delgado García y Amudena González Fernández.

8. Roberto Alvarez Carrasco, de Vitoria con María Isabel Padilla Alvarez, de Vitoria
Enrique José López de Aguilera Berrueta, de Vitoria con María Aranzazu Mateo González de Garibay, de Vitoria.

Pablo César Carballeda Bernal, de Vitoria con María Belén Alvarez Cañibano, de Vitoria.

15. Alfonso Ortigosa Tejada, de Vitoria con Antonia Moreno Romero, de Alhama de Granada (Granada).

Carlos Cabrerizo García, de Vitoria con Ana Isabel Santamaría Arana, de Vitoria.

22. Miguel Angel Martín Morato, de Vitoria con Belén Ortega Díez, Baracaldo (Bozkaia)

José Luis Marquínez Magaña, de Pobes (Alava) con María del Carmen de Celis Cuevas, de Palencia.

Luis Miguel Mendiola Urra, de San Sebastián con María Soledad Villaverde Díaz de Tuesta, de Vitoria.

29. Jesús Araico Urrutia, de Vitoria con Brígida Estévez Caballero, de Mérida (Badajoz).

Pablo Tejado García, de Vitoria con María Beatriz Sáez Valgañón, de Miranda de Ebro (Burgos).

Francisco Javier Bengoechea de la Llera, de Vitoria con María Aranzazu de la Fuente Romero, de Vitoria.

JULIO

6. Jesús Alberto Manzanos Arnáiz, de Vitoria con María Inmaculada Quintana Fernández, de Ascarza de Treviño (Burgos).

Juan Carlos Martínez Barrasa, de Vallarta de Bureba (Burgos) con Elena Diéguez Arana, de Vitoria.

José Javier Argote Egaña, de Zarauz (Gipuzkoa) con Usue Guerenabarrena Urrutia, de Vitoria.

Enrique Fernández Sánchez-Ruiz, de Bata (Guinea Ecuatorial) con María Estibaliz González Celeiro, de Durango (Bizkaia).

12. Juan José Gaité García, de Vitoria con María Elena Aldea Prado, de Vitoria.

13. José María Cárdenas López, de Vitoria con Blanca Estibaliz Alarre Pérez de Albeniz, de Aguilar de Codés (Navarra).

Jesús Rodríguez Carrero, de Vitoria con Arrate Albalejo Segade, de Vitoria.

20. José Ignacio Escudero Achiaga, de Vitoria con Blanca Rosa Pérez Pascual. de Vitoria.

Miguel Angel Gil Bernal, de Vitoria con Montserrat García Fernández, de Vitoria.

27. Sebastián Latorre Poveda, de Vitoria con María del Mar Paniagua Camacho, de Vitoria.

Antonio José Blanco Gutiérrez, de Reinosa con María José Martínez Contreras, de Vitoria.

José María Igartua Goitia, de Oñate (Gipuzkoa) con María Begoña Carmona Plaza, de Vitoria.

AGOSTO

3. Roberto Méndez Rey, de Ponferrada (León) con Elena Alonso Nestares, de Vitoria.

Francisco Javier García Maestu, de Vitoria con Eva Astola Apodaca, de Vitoria.

10. Juan Carlos Delgado García, de San Sebastián con Almudena González Fernández, de Bilbao.

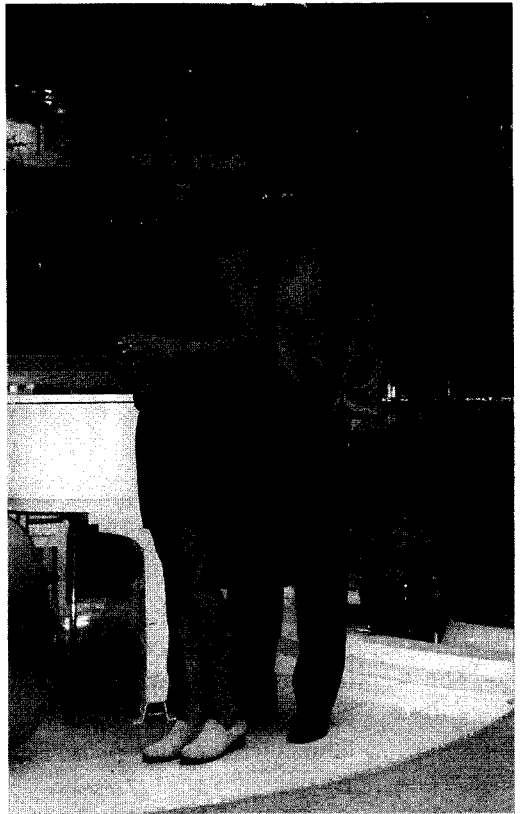
17. Thierry René Hugues Igoïn Leygue, de Castelsarrasin (Francia) con Ana María Abelaira Tato, de La Rúa de Valdeorras (Orense).

24. Roberto Ruiz de Apodaca, López de Arroyabe, de Vitoria con María José Santos Rodríguez, de Sigüenza (León).

Pablo María y Díez, de Vitoria con María Isabel Ustarroz Ugalde, de Vitoria.

Lucas Múgica Foronda, de Onraita (Alava) con María Jesús Bernardo Fernández de Jauregui de Salvatierra (Alav).

31. José Ignacio Gastón Latorre, de Vitoria con Idoya Echevarria Foronda, de Vitoria.



Carlos Javier Antía Ibáñez de Ezcaray y Marta Diente Pérez se casaron el día 7 de setiembre.

Jorge Elías Iglesias Quesada, de Oviedo con Elena Delgado Iglesias, de Madrid.

SETIEMBRE

7. Carlos Javier Antia Ibáñez de Ezcaray, de Vitoria con Marta Diente Pérez, de Vitoria.

Miguel Angel Albaina Díaz, de Vitoria con María Amparo Ladrera Gainzarain, de Peñacerrada (Alava).

Enrique Martínez Sanz, de Aranda de Duero (Burgos) con Ana María Fernández Pérez de Unzueta, de Vitoria.

21. José Montaña Barragán, de Higuera de Llerena (Badajoz) con Iciar Basabe Arenzana, de Vitoria.



El 19 de octubre se casaron Iñigo Molinuevo Sáez de Olazagoitia y Marta Belén Ruiz de Gauna Alonso.

Ignacio de Béjar Vizcaíno, de Don Benito (Badajoz) con Ana Isabel Fernández Pérez, de León.

Justo Carmelo Alday López de Munain, de Vitoria con Elena Resano Martínez de Antoñana, de Vitoria.

28. Rodrigo José García Sáenz de Cortázar, de Vitoria con Elena Lasurtegui Huertos, de Vitoria.

Fernando López Sáinz, de Vitoria con Idoya Arcauz San Miguel, de Vitoria.

Oscar Alberto Cereceda Santiago, de Burgos con Aranzazu Gamba-Gamba, de Pamplona.

OCTUBRE

5. Eduardo Ocio de la Fuente, de Vitoria con María Isabel Palma Gorostiza, de Vitoria.

12. José Luis Cantabrana Ochoa, de Vitoria con María José Escoriaza Jiménez, de Vitoria.

Carlos Ibáñez Reinares, de Vitoria con María del Pilar Gómez Gil, de Vitoria.

19. Iñigo Molinuevo Sáez de Olazagoitia, de Vitoria con Marta Belén Ruiz de Gauna Alonso, de Vitoria.

Julián Mateos Collado, de La Encina (Salamanca) con María Cristina Zabaleta Mezquita, de Vitoria.

NOVIEMBRE

2. Julián Pérez Morato, de Jávea (Alicante) con María Isabel Alvarez de Arcaya, de Bilbao.

16. Julio Sagasti Aguirre, de Vitoria con María Angeles Nieves Solís, de Vitoria.

DICIEMBRE

7. José Antonio Vigalondo Salaberri, de Vitoria con Amaia Deop Madinabeitia, de Vitoria.

Angel Ignacio Ibarrola Alday, Lezama (Alava) con Ana Isabel Parra Ramajo, de Vitoria.

José Ramón Fernández Castillo, de Vitoria con María Carmen de las Mercedes Garay Zuazo, de Arrieta de Treviño (Burgos).

21. Luis Mariano Hernández Pérez, de Peñacerrada (Alava) con María Inmaculada Vega Moreno, de Vitoria.

28. José Ochoa de Aspuru Iñiguez de Heredia, de Vitoria con María Begoña Uribarren Eguía, de Bilbao.

L

AS ESTIBALIZ VISITAN A SU PATRONA

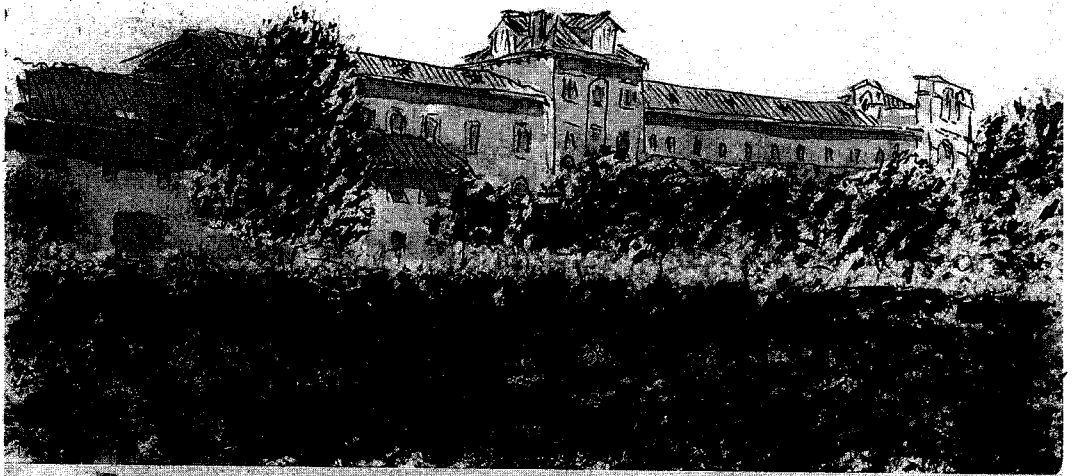
1. Estibaliz Urquiza Valiente. 25-2-96.
2. Estibaliz Lorente Alarzón, de Portugalete (Bizkaia). Nacida 26-10-90.
3. Estibaliz Moraleda Cumplido, n. en San Sebastián, 20-5-93.
4. Estibaliz del Campo, 7-4-96.
5. Estibaliz O. n. en Baracaldo (Bizcaia), 30-3-82.
6. Estibaliz Urtiaga. Vive en Deusto-Bilbao (Bizcaia). N. 19-2-66.
7. Estitxu 25-1-94.
8. Estibaliz morales Hernández. N. en Vitoria, 13-4-87.
9. Estibaliz Ortiz. Visitó el Santuario el 25-5-96.
10. Estibaliz Aranguren, 26-5-96.
11. Estibaliz Gascón Salvador. Visitó el Santuario el día 7-6-96.
12. Estibaliz Osaba Sánchez. N. en Madrid, 14-4-85.
13. Estibaliz Vélez de Mendizábal. N. en Vitoria, 5-2-63. Vive en Las Arenas (Bizcaia) desde 1973.
14. Estibaliz Camino Fidalgo. N. en Bilbao 21-5-88. Vive en Leioa (Bizcaia).
15. María Estibaliz Díaz Cámara. N. 14-5-85. Miranda de Ebro (Burgos).
16. Estibaliz Fernández de Landa Abad. N. en Guadalajara 16-6-78.



Estibaliz Rollston —agachada, abajo—. De Chayenne, Wyoming, vive en Tampa, Florida. De origen logroñés por línea materna.

17. Estibaliz Campo Amezaga. Las Carreras Abanto-Bilbao (Bizcaia). N. 15-6-74.
18. Estibaliz Rollston. N. en Cheyenne (Wyoming-EEUU), 8-4-76. Vive en Tampa (Florida).

19. Estibaliz Gutiérrez Martínez. N. en Madrid, 9-9-79.
20. Estibaliz Besora Moral. N. en Tarrassa (Barcelona), 5-5-80.
21. Estibaliz Domínguez Díaz. N. en Pamplona (Navarra), 1-8-93.
22. Estibaliz Hoyos Fernández de Gaceo. N. en Vitoria, 16-5-83.
23. Estizen Ortiz Askolazaga. N. en Derio (Bizkaia), 15-3-86.
24. Etribaliz Escudero Oyanguren, n. en Barcelona, 3-11-65.
25. Estibaliz Merino Velasco, n. en San Sebastián (Gipuzcoa), 1-8-82.
26. Estibaliz Olleta Soria, n. en Pamplona, 26-9-89.
27. Estitxu Urbina Pastor, vive en Irún (Giúzkoa). N. 23-3-90.
28. Estibaliz San Vicente Quintana. N. en Vitoria, 22-2-94.
29. Estibaliz López de Munain García de Albeniz. N. 16-11-83.
30. Estibaliz Monquillo Cortés. N. 15-6-74.
31. Estibaliz Minayo Cantera. N. en Bilbao el 16-12-92.
32. Estibaliz García Pozo. N. Hermua (Bizkaia), 19-11-95.
33. Estibaliz Calvo Alvarez. N. en Vitoria, 19-6-88.
34. Estibaliz Román García. Visitó el Santuario el 8-12-96.





ESCRIBIMOS PARA UD.

REVISTAS - ALDIZKARIAK

Revista *ESTIBALIZ*. Tres números al año. 750 pts.

Jaunaren Deia. Monastegien aldizkaria. Bi ale urtean. 1.000 pzta.

MINTZO ETA KANTU. Liturgi eta pastoralgintzarako lagungaiak. Idatz-Pax. Amapat ale urtean. 4.000 pzta.

LIBROS DE HISTORIA Y ARTE

SAENZ DE BURUAGA, Emeterio (Leyre) - OZAETA, Emiliano (Estibaliz). *Historia de Estibaliz*. 2ª ed. Vitoria-Gasteiz, 1991. 189 pp. 800 pts. (VITAL).

GIZ. DE ZARATE, Jesús Mª, GOMEZ, Agustín, RZ. DE AEL, Mariano. *Mensaje Cristológico en la Basílica de Nuestra Señora de Estibaliz*. Vitoria-Gasteiz, 1989, 72 pp. 1.000 pts. (EPHIALTE).

AZCARATE, José María. *EL Santuario de Nuestra Señora de Estibaliz*. 2ª ed. Vitoria-Gasteiz, 1988, 46 pp. 500 pts. (Diputación).

LAS HERAS, José Luis. *Nuevas Leyendas Alavesas*. Verso. Estibaliz, 1991, 130 pp. 700 pts.

MONACATO BENEDICTINO

JUST, Casiá Mª (Montserrat), Trad. OZAETA, Emiliano (Estibaliz), *Regla de S. Benito con glosas para una lectura actual de la misma*. Zamora, 1983. 295 pp. (Monte Casino).

LAZKAO-ESTIBALIZKO Beneditarrak. *Be-*

nito Santua. Bizitza eta Erregela. Zamora, 1980. 448 or. 850 pzta. (Monte Casino).

ELIZONDO, Mauro (Estibaliz). *La vida benedictina en el contexto de la vida cristiana*. Zamora, 1990, 117 pp. 450 pts. (Monte Casino).

BIBLIA

APAOLAZA, Agustín.

BIBLIAREKIN OTOITZEAN SAILA

Salmoekin otoitzean. 2gn. arg. Zamora, 1987, 641 or. 1.500 pzta. (Monte Casino).

1. *Asiera*. Zamora. 1985, 294 or. 1.000 pzta. (Monte Casino).
2. *Irteera*. Zamora. 1987, 280 or. 1.000 pzta. (Monte Casino).
3. *San Marcos-en Ebanjelioa*. Zamora, 1990, 456 or. 1.000 pzta. (Monte Casino).
4. *Jesukristoren Berriona*. Zamora, 1994.

PAX ARGITALDARIA

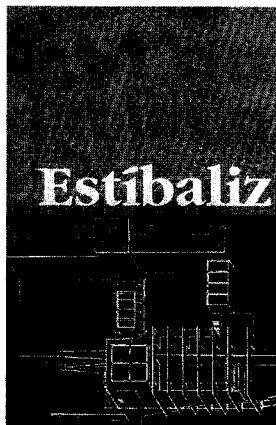
Itun Berria. Elizen arteko Biblia. 2gn. arg. 1987, 1.300 pzta.

Ene anima, goretsazu Jauna. Irakurgaien ordurako irakurgaiak eta galderantzunak. Jaunaren, Andre Mariaren eta Santuen jaietarako. (Jaunaren Deia saila, 12). Lazkao, 1993, 277 or. 1.500 pzta.

GALARZA, Ramón de. *Fe y Esperanza, Relatos*. 69 pp. 200 pzta. pro manuscrito.

NOVEDAD

ARRATIBEL, José (Estibaliz). *Kontu zarrak*. 2gn. argitalpena. Donosti, 1995 □



1996/3

Como Piedras Vivas • Harri Biziaak

SUSCRIPCIONES

Entre los meses de marzo, abril y mayo hemos cobrado las SUSCRIPCIONES que se abonan mediante entidad bancaria.

Es el momento de pensar en la SUSCRIPCIÓN a **ESTIBALIZ'96**, remitiéndonos este



BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN - ARPIDETZA TXARTELA

Nombre y apellido

Izen abizenak

Calle

Kale

CP

Población

PK Herria

Autorizo a la Entidad abajo reseñada para que abone mi SUSCRIPCIÓN a la Revista **ESTIBALIZ** por la cuota anual estipulada

Banco o Caja de

Banku edo Kutxa

Nº de Cuenta o Libreta

Kontu edo Libreta zenbakia

Nombre del titular de la Cuenta

Kontuaren tituluduna

Firma / Izenpetu

Cuota: 750 pts. de apoyo (más de 3.000 pts.) **Fecha / Data** / /

Estibaliz

un nuevo siglo gizaldi berri bat

AYUDA A CONSTRUIR ESTIBALIZ,
UTZAZU ZEURE URRATSA ARABAN

Coloca tu bloque

(1.000 pts. bloque)

Capilla-Centro de Acogida

**Ezarri zure harria (1.000 pzta. harriko)
Eliza-Arreraetxea**



Quiero aportar bloques. Total..... pts.
..... harrien ordaina eman nahi dut. Guztira pzta.

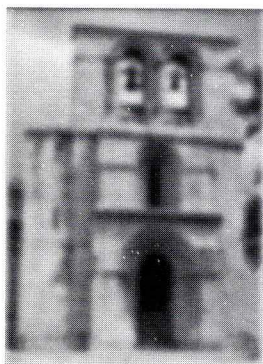
Los ingresos se pueden hacer a nombre de «Capilla-Centro de Acogida de Estibaliz» en las siguientes entidades:

| | |
|------------------------------|-----------------------|
| CAJA LABORAL-EUSKADIKO KUTXA | C.C.: 0120008160 |
| CAJA VITAL KUTXA | C.C.: 0081218713 |
| BANCO DE SANTANDER | C.C.: 008596811317868 |

o también, en mano, en la misma PORTERÍA del MONASTERIO
edo baita ere eskuz esku SANTUTEGIKO BENEDITARREN ATARIAN



Pasaje Postas - General Alava, s/n.
Teléfono 14 45 00
VITORIA-GASTEIZ



Si no lo ve suficientemente claro, consúltenos

JOSE
LUIS
OPTICOS

Olaguibel, 20 Tlf. 26 44 72 y Gorbea, 19 Tlf. 22 28 82

MOTO 225.000 Ptas.



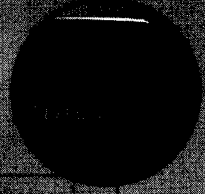
En 3 meses
75.000 Ptas/mes
sin recargo.

VIAJE 300.000 Ptas.



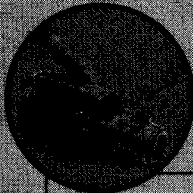
En 3 meses
100.000 Ptas/mes
sin recargo.

TELEVISION 150.000 Ptas.



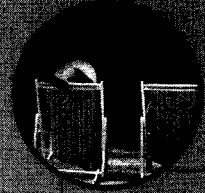
En 3 meses
50.000 Ptas/mes
sin recargo.

VIDEOCAMARA 150.000 Ptas.



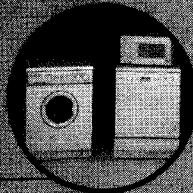
En 6 meses
25.000 Ptas/mes.

VIAJE 300.000 Ptas.



En 12 meses
25.000 Ptas/mes.

ELECTRODOMESTICOS
400.000 Ptas.



En 24 meses
16.667 Ptas/mes.

RENOVACION HOGAR
500.000 Ptas.



En 36 meses
13.889 Ptas/mes.

**Compre ahora
y elija
en cuánto
tiempo
quiere
pagar
sus compras.**



Compre ahora
y elija
cómo pagar
sus compras
en el tiempo
que quiere.

Credito Vital

La mejor manera de pagar sus compras.

Caja Vital Vital KUNA